

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.ª \*\*

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)            Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**FRUITS & PRIMEURS**  
MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

8, Rue Rovigo — ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona [San Bartolomé, 17]**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvía  
**SOLLER - (Mallorca)****Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 3 plexas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CEBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Certe N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 — Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

## PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger — Télégrammes: ARBONA-PARIS — Téléphone: Central 08-58

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS****MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LAS CARGAS TRIBUTARIAS

Año tras año, ha ido engrosando de una manera fabulosa la carga con que el fisco viene abrumando al sufrido contribuyente. Hoy, para el que se ve forzado a vivir del esfuerzo de su trabajo en un comercio o industria cualquiera, y sea cual sea la importancia de éstos, la situación en fuerza de ser tirante ha llegado a ser insostenible. No ya sólo ha de atender a las depresiones alternativas que sufren estos comercio o industria, inevitablemente, y a las crisis más o menos hondas y duraderas que se presentan, y a las paralizaciones de los mercados, sino que además ha de afrontar este cúmulo inmenso de tributos que las más de las veces reducen a la nada el fruto de sus desvelos, poniéndole aún, su número considerable en la incertidumbre de si habrá cumplido legalmente con todos ellos.

Las contribuciones territorial, urbana e industrial recargadas periódicamente con nuevos tantos por ciento, que han doblado y aun triplicado en algunos casos su cuantía primitiva, se han visto aumentadas con nuevas y gravosas adiciones de tal modo que las cuotas iniciales vienen a resultar hoy insignificantes al lado del total a que ascienden las actuales en conjunto. Un industrial que satisface religiosamente sus contribuciones: urbana sobre la casa que ocupa, e industrial sobre la industria que ejerce, ha de satisfacer además nuevas gabelas por Retiro Obrero, Cámaras de Comercio y de la Propiedad, Comités Paritarios, impuestos provinciales, arbitrios municipales, utilidades sobre sueldos y sobre los beneficios, impuesto del timbre, recargos del Estado, Provincia y Municipio sobre alumbrado, aguas, transportes, exportaciones e importaciones, derechos de transporte, obenciones aduaneras, etc., etc. Todo ello, que lleva aparejados incomodidades sin cuento se eleva a cantidades enormes, desproporcionadas casi siempre, que acaban con la poca vitalidad de nuestros comercios e industrias y estos a la fuerza han de llevar una vida lánguida y difícil.

Ante la crisis presente que pesa sobre el Comercio e Industria nacionales creemos llegado el momento de proceder a la revisión de tantas gabelas y a la unificación de los gravámenes, con el fin de aliviar en lo posible la situación del que trabaja, si no queremos verle sucumbir asfixiado por la onerosa carga que poco a poco ha ido echándose sobre sus hombros.

### LA APERTURA Y CIERRE DE LOS COMERCIOS

Por el «Comité Paritario Interlocal del Comercio en General de Baleares» han sido publicadas las bases reguladoras del trabajo que insertamos en otro lugar del presente número y que estarán en vigor durante un año a partir de día 1.º del corriente mes. Dichas bases han sido confeccionadas para regir en la Capital y ello bien claro indica que únicamente se ha tenido en cuenta la especial manera de ser de los establecimientos mercantiles palmesanos en relación con la dependencia, no habiendo tenido en cuenta al hacerlo las costumbres de la mayoría de los pueblos de Mallorca.

Para todos es conveniente el disfrutar de determinadas horas de descanso durante el día, pero para fijarlas es preciso estudiar antes detenidamente las características de cada población y no pretender que los pueblos vivan al unísono con la Capital de la provincia.

Hemos examinado algunos de los artículos que contienen las mencionadas bases y, francamente, no las encontramos del todo adaptables a esta ciudad, como por ejemplo el de abrir los establecimientos a las ocho de la mañana para cerrarlos a las siete de la noche; pero hemos de convenir que es necesario establecer la uniformidad en la apertura y cierre de los establecimientos y por algún lado se ha de empezar. Esto tal vez represente un inconveniente o dificultad para las personas dedicadas a las labores del campo, las cuales suelen salir de sus casas muy de mañana para regresar al anochecer, y sobre todo en esta época del año en que no anochece hasta después de las ocho; pero deben acostumbrarse a ello, a fin de que todos, dependientes y patronos, puedan disfrutar del descanso a que todos tenemos derecho.

Por otra parte es conveniente que la Autoridad preste vigilancia e impida la infracción del artículo 14, o sea del que ordena que los establecimientos dedicados a la venta de artículos alimenticios, no puedan vender ninguno de los artículos no alimenticios que expandan los que permanezcan cerrados, pues no sería justo el que unos estuvieran privados de despachar los géneros que otros sin dificultad alguna venden a cualquier hora.

Los domingos, como en esta ciudad está autorizado el mercado, de acuerdo con lo prevenido en la base 6.<sup>a</sup>, los comercios deberán abrir a las ocho de la mañana para cerrar a la una de la tarde, en vez de a las doce, como lo han verificado hasta hoy.

El Alcalde accidental, Sr. Bauzá, por medio de bando ha recomendado el cumplimiento de las referidas bases y manifestado que la infracción de lo dispuesto en las mismas será sancionada con la multa de veinticinco pesetas.

Creemos conveniente que la Delegación local del Consejo del Trabajo intervenga en esta cuestión y dicte disposiciones en consonancia con las necesidades y modo de ser de nuestra ciudad.

De todas maneras consideramos acertado el que se reglamente al Comercio, estableciendo horas para despacho que no obliguen a los dueños a tener sus establecimientos abiertos a cualquier hora; pero deseáramos que las horas de venta satisficieran a todos, facilitando el que puedan hacerse con comodidad las compras de los artículos que necesiten.

COLABORACIÓN

## “EL PUIG DE L' OFRE,,

Desde lo alto

I

Otra de las sorpresas que atraen en grado sumo al visitante es, la ofrecida por la bella y dilatada extensión panorámica que aparece insospechadamente al llegar al último plano de terreno desde el que se inicia la ascensión a la cúspide. Un cambio de decoración tiene lugar, mutación de un agradable y refinado gusto artístico. La aridez que desde «Ses Cases» es motivo del tema hasta situarse en el referido plano, se troca en una colección prolija de telas que se plasman en la retina para permanecer en ella por mucho tiempo.

La emoción domina el ánimo y el visitante se embelesa ante las destacadas y vastas moles de los montes cercanos «Castell d' Alaró» y otros, que aparecen por bajo de la altura donde se contemplan. Esta meseta una vez franqueada sigue un pronunciado descenso y situados en ella nos hallamos ante un nuevo panorama. Van apareciendo por todas direcciones los pueblecitos de la Isla diseminados; si bien, desde el altozano hace el efecto que a cada momento se acercan más y más uno a otro.

La atmósfera clara y diáfana tiene nácares que se reflejan en las figuras pétreas cercanas y los resplandores del mar lejano que circunda la gran parte de Isla contemplada fulgura y reverbera. Poco a poco recobra el espíritu su calma y pensando en recoger de lo bello y de lo práctico algo eficaz y duradero, sentamos como conclusión que es necesario subir a «L' Ofre» por dos motivos: experimentar el fatigazo que proporciona al sentido de la vista algo imperecedero, y para aprender en unos instantes lo que nos costaría trabajo y todo un curso de geografía isleña.

En la cúspide

II

En el terreno del águila forma «L' Ofre» un enorme hongo, bastante regular y sin accidentes pronunciados.

El espacio practicable es de pocas dimensiones y los elementos han limado la roca que no presenta arista ninguna.

La cúspide de «L' Ofre» en la antigüedad hubiera sido una de las cuatro atalayas mejor situadas de la Isla.

No se distingue a la Sultana pero sí la entrada de su puerto y «Sa Mola» es un topito blanco allá... en el lejano horizonte marítimo.

Visión. — Perspectivas

III

Dolorida la planta, la mirada extasiada; tuvo la cúspide de «L' Ofre» por unos instantes una pira en efervescencia. Descansaba el cuerpo y volaba nuestra quimera.

Soñamos:

Mallorca era un paraíso terrenal. A él habla acudido el «spleen» del turismo. Sóller quedaba distanciada de Barcelona por tan sólo cuatro horas que cubrían lujosos y confortables paquetes. El tranvía eléctrico era movido por la hulla blanca aprovechando los disintos torrentes de su término. Todos sus vecinos eran felices.

Cuando haya llegado este momento será necesario, preciso, subir al Puig

de «L' Ofre» para atalayar el llano de Mallorca y contemplar el crecimiento del perímetro de sus pueblos; in-mente: admirar el resurgimiento de sus industrias, celebrar el auge de sus bellas artes; cuyas perspectivas, no por vistas desde lo alto han de atenuar el mérito, la labor constante del poblador, amparadas por la bendición del Supremo Artífice.

JUAN CAMPINS FONTCLARA.

Sóller, Julio 1929.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

17 Agosto de 1889

Los vecinos de este pueblo que han sido elegidos del Jurado por la Audiencia de este Territorio, según la relación que publica el «Boletín Oficial», son los siguientes: D. Ramón Casanovas Miró, D. Pedro Juan Mora Arbona, D. Gaspar Alemany Frau, don Nicolás Magraner Morell, D. Guillermo Bernat Sancho, D. José Marqués Mayol, don Juan Colom Muntaner, D. Antonio Pons Gispert, D. Juan Canals Estades, D. Guillermo Bernat Castañer, D. Cayetano Roselló Lanuza, D. Antonio Enseñat Caparó, D. Pedro Antonio Rullán Colom, D. Lucas Coll Miquel y D. Antonio Umbert Pons como cabezas de familia, y D. Amador Enseñat Borrás, D. Francisco Ferrer Jaume, D. Antonio Palou Pastor y D. Jaime Castañer Castañer como capacidades.

Por causa de un fresquito N. O. que sopló suavemente durante algunos días, bajó notablemente la temperatura en esta comarca. Aunque algo impropio de la estación en que nos hallamos, oyóse a algunas personas quejarse de frío. Habrá algo de exageración en estas quejas, pero es lo cierto que si bien no se echaba de menos la lumbre tampoco la ropa de verano sobraba ni se estaba muy a gusto por las noches al sereno.

Los aficionados a los toros están de enhorabuena, pues se asegura que la plaza recién construida en la calle del Cementerio ha de estrenarse el día de San Bartolomé, fiesta popular de esta villa, con una corrida de novillos.

Una reciente R. O. del Ministro de la Gobernación, que ha publicado días pasados la Gaceta, dispone, entre otras cosas, que se mantengan las Direcciones de Sanidad marítima de cuarta clase con el personal que les estaba asignado en los puertos donde el movimiento del extranjero excede de 100 barcos anuales y se conserve el cargo de Médico Director, para la conveniente vigilancia, en aquellos puertos en los que la entrada de buques pasa de 25 sin llegar a 100. Estamos, pues, de enhorabuena, puesto que nuestro puerto está comprendido entre estos últimos; luego la suprimida Dirección de Sanidad debe reponerse, por lo que es de esperar que D. Andrés Pastor, médico del cuerpo, hoy excedente, solicitará y obtendrá la plaza que en nuestro puerto con arreglo a la mencionada R. O. ha de cubrirse.

El Ayuntamiento celebró sesión extraordinaria el lunes último con objeto de proceder por sorteo, al nombramiento de los vocales asociados, para la constitución de la Junta Municipal.

El encargado de organizar una fiesta religiosa en la iglesia del ex-Convento en honor de San Roque—D. Miguel Oliver Colom—ha anunciado que se celebrará con toda solemnidad, cantándose la bella composición del Padre Aull, predicando D. Jaime Sastre, Vicario,

## G L O S S A R I

FAIS BIEN TOUT CE QUE  
TU FAIS.

A més d'un dels qui, com jo mateix, aprengueren de llegir i escriure en francès sota el mestratge dels Germans de les Escoles Cristianes, aquest títol li semblava particularment simpàtic, com una veu familiar. Es pensant amb això que l'he deixat sense traduir. Altrament, ¿quin solteric no enten, al menys tant com la llengua espanyola, l'idioma ultrapirenenc?

Aquest títol és el d'una lectura de no sé quin autor francès—jo era massa criatura aleshores per fixar-me amb el nom dels autors—; el seu estil no devia ésser gaire brillant, crec, però la seva moralitat era excel·lent. Un pobre manyà forja una barra. Pica qui pica damunt el ferro vermell, atent al seu treball no repara les gotes de suor que per tot ell traspuia.

La calor implacable de la fornai i la tasca feixuga l'atueixen, però la seva voluntat li fa trobar forces novelles. Els ulls no es mouen del ferro que martelleja seguit, seguit. Es hora d'acabar la feina; la tasca s'acaba també, i un cop acaba da va a mirar-la de prim compte, amb bona claror. Hi descobreix una falla, però, i en lloc de deixar martell i enclusa i anar-se'n al repòs qu'el cos li demana,

es torna a posar el devantal, manxa altra volta i de bell nou torna a començar. El descabellament del conte és encaminat de manera un xic artificiosa a demostrar com aquella barra emprada en una construcció militar que es somet per força a un treball excessiu, però indispensable, proporciona una gran victòria a la pàtria del bon forjador.

Per què m'ha aparegut ara tan viu el record d'aquella lectura? No ho sabria dir. «Allò que faràs, fes-ho bé». Crec que l'he recordada sempre amb igual claretat, però de poc ençà sembla que es multipliquen les ocasions fetes aposta per rememorar-la un mateix i fer-la recordar als altres.

¿No fóra aquesta una part del secret qui evitaria les «crisis» que de tant en tant omplen els diaris atents al nostre moviment cultural? Crisi del teatre, crisi del llibre...

Tinguem en compte que allò que es fa, unes vegades no es fa bé per manca d'atenció, d'interès, i unes altres perquè «no n'hi ha més de fetes». Per una o altra cosa jo he restat decebut en obrir un llibre o en assistir a una representació teatral; he constatat que s'escriuen articles per al foment de la bona lectura on hi ha filigranes d'estil com aquesta: «...se lee poco, y de ello mucho de malo, perjudicial...»; he vist com es vol regenerar l'escena espanyola estrenant melodrames de qualitat ben dubtosa; etc., etc.

JUST.

COLABORACIÓN

## El orden público

Aunque son muy raras las veces que se turba la paz pública en los pueblos—y cuando llega este caso la Guardia Civil se encarga de conjurar los conflictos—los municipios rurales tienen organizada su fuerza pública para ciertos momentos que pudiéramos llamar trascendentales. Más que a una necesidad real, responde la organización de esta fuerza al buen gusto de rodear la vida pueblerina del decoro consiguiente a la vida de todas las sociedades modernas. Salvo las muy contadas ocasiones en que los ánimos se encrespan por motivos diversos—cobro de tributos, capeas, incidentes electorales, reparto de consumos, etc.—las gentes de los pueblos son pacíficas. Los encargados del mantenimiento del orden carecen, realmente, de ocupación. Para emplearlos en algo, con objeto de que no sienten plaza de parásitos, se les utiliza como ordenanzas de las autoridades, para distribuir la correspondencia oficial entre los vecinos y cuidar de la policía de las calles.

Una misión circunstancial incumbe a estos modestos funcionarios en los días solemnes, cual es la de acompañar al alcalde y los concejales cuando sale el Ayuntamiento en corporación. Las autoridades rurales realizan su prestigio cuando van precedidas o escoltadas por la fuerza pública del pueblo. Con tan digno acompañamiento gozan la inefable emoción de sentirse encarnando el Poder público, al verse asistidos en el ejercicio de sus funciones por los fieles y modestos mantenedores del orden.

Generalmente la fuerza pública del pueblo está constituida por un sereno para el servicio de noche y un guardia para el servicio de día. En las fiestas con luz de sol, no duerme el sereno. En las solemnidades nocturnas no duerme el guardia. Es este un justo prorrateo de sacrificios que el guardia y el sereno sobrellevan con ejemplar complacencia. El sereno viste de paisano en su vida privada y en los actos de servicio. En la obscuridad de la noche no se distinguen los atributos de la autoridad. Para cumplir su deber con celo y energía no necesita de ningún distintivo externo. Le basta con tener mal carácter y buenos puños. Los únicos atributos que le hacen destacarse entre las sombras, como tal autoridad, son la linterna y el chuzo. Estos uten-

silios son suficientes para garantizar el orden metiendo en cintura a los que se descarríen. El guardia viste un traje mixto. De medio cuerpo para arriba, excluyendo la cabeza, viste de uniforme. De medio cuerpo para abajo, excluyendo los pies, va de paisano. Pantalón de dril y alpargatas en verano. Calzones de pana y borceguies de becerro en invierno. Guerrera de paño azul en todo tiempo. Esta promiscuidad cívico-militar en la indumentaria del representante del elemento armado obedece a las discrepancias políticas que vamos a referir.

A propuesta de un alcalde que se distinguió por su celo en elevar el rango del pueblo ante los ojos de los forasteros, se sometió a la consideración del Consejo la iniciativa de uniformar al guardia para ponerlo en verdadero carácter de fuerza pública. No estuvieron acordes todos los concejales respecto al punto de estimar necesario el gasto a que daba lugar la pretensión del alcalde. Con tal motivo se dividieron las opiniones y hubo larga y acalorada discusión en las dos o tres sesiones que se dedicaron a tratar del asunto. Unos opinaban que la iniciativa representaba un dispendio inútil, un lujo cuyo sostenimiento no lo consentían los recursos municipales. Acceder a ello equivalía a vestir gratis al guardia. Ello significaba una injusticia notoria para con el sereno, a quien en justa correspondencia de atenciones habría que asignarle también un tanto para equiparse. Ambos funcionarios prestaban igualmente servicios beneméritos y tenían el mismo derecho a las mismas consideraciones, lo cual suponía un aumento en las cargas públicas. El Municipio no estaba para tales caprichos por muy elevada que fuese la idea que los inspirara. El criterio de estos concejales era de franca e irreductible oposición al propósito del alcalde. Otros ediles estimaban que al uniformar al guardia—única fuerza pública que funcionaba a la luz del sol—se elevaban los prestigios de su autoridad y la categoría del pueblo. Eran dos las cosas que se conseguían a un tiempo con un solo sacrificio. El florecimiento del pueblo destacaría soberbiamente junto a los demás pueblos de la provincia cuando se presentara la corporación municipal en masa, precedida del representante de la fuerza pública. En los días de gran gala—santos de personas reales, con-

memoración de efemérides nacionales y hasta cumpleaños de las autoridades locales—podría lucir el guardia un gran plumero de colores en la gorra, como los que luce la auténtica fuerza pública en las grandes ciudades. El guardia del pueblo era licenciado del Ejército y sabría llevar con dignidad el uniforme y el plumero. Por todos estos motivos se inclinaban a votar a favor de la aspiración del alcalde.

La discrepancia de criterios impuso la votación. Hecho el escrutinio se vió que había empate de votos. El alcalde—hombre ecléctico y de gran tacto para arreglar cuestiones—no quiso decidir con su voto, y como solución armónica que conciliase las opiniones propuso una fórmula—la eterna fórmula salvadora de todos los conflictos políticos—con la que todos quedaron complacidos. Nada de vencedores ni vencidos. Todos buenos amigos para sacar adelante al pueblo.

—Al empate de votos—comenzó diciendo enfáticamente—que refleja nuestro honrado sentir, debe acompañar el empate de prendas. Conste, pues, que al expresarme en los términos que vais a escucharme no hablo como representación personal de un partido, sino como ciudadano independiente que expone con toda nobleza lo que le sale de dentro para bien de este pueblo que tenemos la honra de regir. Así, pues, entiendo que respecto al asunto que nos reúne en este momento, debemos acordar, y así quedará acordado, que el guardia objeto del debate vista mitad de uniforme y mitad de paisano. La guerrera se pagará con los fondos de las arcas municipales. Los pantalones y la gorra correrán a cuenta del guardia. El plumero de los días de gala se adquirirá por suscripción popular.

Animados los concejales de un espíritu de concordia, aprobaron la proposición del alcalde. Desde entonces el guardia desempeña su cometido vistiendo una guerrera azul, unos pantalones de pana y una gorra de chofer.

ALBERTO CAMBA.

TEMAS LITERARIOS

## "VERMELL EN TO MAJOR,"

Entre las manos acariciamos, con aquella íntima delectación con que aprisionamos un objeto leve y gracioso, un libro de apariencia delicada y sugerente. Es un libro de versos. Sobre la cubierta campea, con rojos caracteres de bella traza tipográfica, el título inquietador «Vermell en to major». Es la obra con que Carles Salvador—el laborioso, el inquieto poeta,—aún no marchita la simbólica rosa que proclamó su reciente triunfo de los «Jocs Florals», todavía no acalladas las voces laudatorias que celebraron su valiosa aportación a la «Taula de Poesia», llega a los espíritus selectos, acuciados por avides líricas.

Acojamos al libro recién nacido con emoción pareja a la que siente el propio autor en el momento angustioso de dejar ir por los caminos del mundo el hijo de su espíritu, tantos días, en tantas vigiliadas, acariciado contra el pecho ardoroso, tremante de sagrado ardor.

Vamos a aventurarnos en la floresta lírica cuando nos cierra el paso Thous Lloréns—buen acólito—con su moderno autocar, a guisa de avanzada, que enciende la roja lucecilla: Stop. ¡Precaución!, nos avisa. Este «vermell» encubre una inquietud, encierra un peligro. Si eres, lector—advierde Thous—de los que sienten el horror a lo nuevo, de los que juzgan lo original como algo patológico, lee: Stop y retrocede.

Bien. No reza con nosotros la prudente advertencia. Adelante.

Carles Salvador, fiel a sus convicciones estéticas, prosigue en la tónica de sus anteriores producciones. Es nuestro poeta la antítesis de aquellos escritores, típicos en nuestro renacimiento, que componían versos «per afició», como queriendo paliar con este concepto, un cierto rubor pueril que les impelia a colocarse en la situación del que, con su encogimiento, demanda perdón

por la ejecución de un acto poco serio. No. Carles Salvador hace versos en la actitud arrogante del que cumple un deber. Con el convencimiento de estar laborando por su Patria. Con él, de modo especial, pierde el poeta valenciano la timidez dubitativa, el gesto humilde, de estar realizando una obra introspectiva, sin trascendencia.

Salvador, en su «manera» en el lenguaje, en el estilo, en su inflexibilidad ante las alusiones que le llegan para que su arte se atempere al gusto ajeno, en todo lo que le caracteriza como escritor valenciano, muestra una posición arrogante, una entereza digna de ser señalada como el rasgo que con mayor energía le define y retrata. Temple de buen *artisan*.

Son, sin duda, las cualidades apuntadas, las que hacen que, a través de la obra, se advierta en su autor la contextura anímica del «hombre de letras», ejemplar hoy existente entre los que cultivan las letras vernáculos. Repetimos que esto le da el aspecto de escritor que produce por afán restaurador, por ideal patriótico. Estas observaciones no implican, por otra parte, menosprecio de su labor en el aspecto puramente artístico. Las hacemos solamente por intentar un bosquejo de uno de los matices psicológicos más acusados e interesantes del poeta.

Dejemos las disquisiciones sobre la personalidad del autor y examinemos—someramente—el fruto que ahora nos ofrece.

En «Vermell en to major», libro de poesías, se observa claramente un seguro avance de Carles Salvador, en los elementos creadores, desde la publicación de su «Plàstic»—año 1923,—y aún desde su «Llibret Eucarístic»—1928—Mejor diríamos en su orientación poética. Si en aquéllos no desentonaba del coro de voces líricas contemporáneas, en «Vermell en to major» se define ya, diverge de modo personalísimo de sus colegas. Sus predilecciones, sus teorías estéticas, le han llevado a sumergirse en las nuevas corrientes de las letras, proporcionándonos el gozo, a los que suspiramos por la incorporación de la literatura valenciana al ritmo universal, de poder señalarle como uno de los poetas imbuido de las inquietudes espirituales de la hora. Que se esté más o menos identificado con la eficacia de este arte ultramoderno, es cuestión aparte del propósito que nos mueve al señalar el hecho. Carles Salvador es un autorizado representante en nuestras letras de lo que suele designarse por arte nuevo. Esclarezca la crítica el contenido sólido o burbujeante de las escuelas que pretenden ser renovadoras del concepto del arte. Nosotros sólo tratamos de apuntar—con júbilo—el suceso.

Destacan en «Vermell en to major», de un modo significativo en su modalidad, los doce *Hai Kais*, entre los que surgen algunos, primorosos en su concisión formal. Juzgue el lector:

«Mediterranisme:

Bé sabran dir les gavines  
quines dents té ara la mar  
que semblen veles llatines.

Relloige:

Onometopeiques tic-tac, tic-tac,  
queixalades del temps  
quan mastega.»

Y así hasta los doce.

En *Tronada* campea una gracia ágil, entre el cabrilleo jugueteón de las imágenes nuevas, jugosas. También «Alcohol» es otro acierto de enfoque, de plasticidad, de modernidad. Abundan los aciertos a lo largo del libro. «Cançó de la lluerná», «Poema trifàsic», los «Poemes de la Gran Guerra», son hermosas composiciones por las que pasa con frecuencia la ráfaga de lo original, de lo vigorosamente sentido y expresado.

Cierra el libro una «Opinió» de E. Navarro Borrás, que en oportuna síntesis rimada perfila la imagen espiritual del poeta.

Buen plato para los degustadores de los manjares delicados, para paladares que repelen el condumio vulgar de los fabricantes de mosaicos poéticos, tan para todos los gustos, que por desgracia abundan entre nosotros.

Y sabrosa fruición para todos los espíritus sutiles que gustan del hidromiel de la Poesía, sea cual fuere el ánfora que lo contenga.

F. CABALLERO MUÑOZ.

(De Las Provincias, de Valencia).

COL·LABORACIÓ

## FERTILITZACIÓ

VIII i últim

En l' anterior article vérem la quantitat d' elements fertilitzants qu' extreim amb una cullita determinada i l' adob químic corresponent a cada una de dites quantitats d' elements fertilitzants.

Avui, servint-nos de les mateixes dades per no haver de tornar a repetir tot el càlcul i atenent-nos a les mateixes lleis i sistema calcularem la quantitat de fems que corresponen a n' aquesta quantitat determinada d' elements, és a dir substituïm els adobs químic per fems; i també suposarem un cas mixte o sigui tenguent una quantitat de fems que no basta per satisfer les necessitats de la cullita determinarem la d' adobs químic qu' heurem d' afegir per completar-la.

Dades de l' article anterior:

Una quarterada sembrada de blat que suposam rendirà 20 quarteres.

20 x 57 (pes d' una quartera) = 1.140 kgs.

Per kilo de blat suposam 2.34 kgs. de palla.

2.34 x 1.140 = 2.667 kgs. de palla per quarterada.

Atenent-nos a n' aquestes quantitats i a la composició del blat i palla i establint diferents proporcions arribarem a deduir que amb aquesta cullita extrauríem de la terra, sumant el corresponent al gra amb els de la palla:

	Gra	Palla
Nitrogen	23.71	+12.80=36.51 kgs.
Acid fosfòric	9.34	+6.13=15.47
Oxit de potassa	6.27	+13.05=19.3

Composició dels fems per mil:

Nitrogen	5 per mil
Acid fosfòric	2.6 per mil
Oxit de potassa	6.3 per mil

Coneguts els anteriors números i la composició dels fems calcularem quina quantitat correspon d' aquests per satisfer les necessitats de la dita cullita, seguint el mateix sistema de càlcul.

Nitrogen: 36.51 (kilos de N. extrets amb la cullita) x 1.000 = 7.302 kgs. de fems.

5 (quantitat de N. en 1.000 kg. fems)

Acid fosfòric: 15.47 (kilos d' acid fosfòric extret amb la cullita) x 1.000 = 5.915 kgs. de fems.

2.6 (quantitat de A. fosfòric en 1.000 kg. de fems)

Oxit de potassa: 19.33 (kilos de potassa extrets amb la cullita) x 1.000 = 3.068 kgs. de fems.

6.3 (quantitat de potassa en 1.000 kgs. de fems).

D' aquestes quantitats no posarem la seva suma sinó solsament la més alta perquè contendrà totes les més baixes, de manera que amb 7.302 kgs. de fems en tindrem prou per adobar la quarterada esmentada.

Finalment presentarem un cas mixte o sigui que tenguent una quantitat determinada de fems que no basta per satisfer les necessitats de la cullita, volguem completar-la amb adobs químic. A base de la mateixa quarterada i la mateixa cullita de 20 quarteres de blat. Suposem que la quantitat de fems que fems és de 4.000 kgs., quantitat que ens satisfà les necessitats respecte a la potassa ja que es superior als 3.068 qu' exigeix aquella.

Vegem la quantitat de nitrogen i acid fosfòric que contenen aquests 4.000 kgs. de fems.

Nitrogen:  $1.000 = 5 = x = 4.000 \times 5 = 20$  kilograms de nitrogen.

Acid fosfòric:  $1.000 = 2.6 = x = 4.000 \times 2.6 = 10.4$  kgs. d' acid fosfòric.

Restant dels elements fertilitzants qu' exigeix la cullita els que contenen els 4.000 kgs. de fems tendrem els qu' heurem d' afegir en forma d' adobs químic. Nitrogen:  $36.51 - 20 = 16.51$  kgs. de Nitrogen a afegir.

Acid fosfòric:  $15.47 - 10.4 = 5.07$  kgs. d' acid fosfòric a afegir.

Que en sulfat amònic del  $20/21$  % y en superfosfat de calç del  $18/20$  %, el correspondrà:

Nitrogen:  $16.51 \times 100 = 82$  kgs de Sulfat amònic.

Acid fosfòric:  $5.07 \times 100 = 28$  kgs. de superfosfat de calç.

De manera que afegint 82 kgs. de sulfat amònic i 28 kgs. de superfosfat als 4.000 kgs. de fems de que disposam endrem un adob complet per la cullita esmentada de 20 quarteres de blat per quarterada.

En aquest sistema de càlcul prescindim dels elements fertilitzants que conté la terra, feim el conte com si aquesta fos completament estèril. Però això sembla que sigui tirar diners, hauríem de calcular una fórmula que igual que en el cas mixte de fems, complementés amb adobs la diferència entre els que exigeix la planta i els elements nutritius que la terra conté. Per aconseguir-ho lo primer de tot és esbrinar quina quantitat de nitrogen, acid fosfòric, potassa i calç aprofitarà la planta de la terra que sigui. Ja vérem que l' anàlisi químic no ens satisfia aquest problema, per això l' agronomia ha resolt fer l' anàlisi de la terra amb la mateixa planta valent-se de diferents parcelles d' experimentació.

L' experiència la farem un any per altre, és a dir, si per exemple duim una rotació a dos anys, de faves i blat en dos camps A i B experimentarem el camp A, que serà sembrat de faves, amb sis parcelles sembrades de blat per poder deduir d' aquesta experiència l' adob a posar al blat que sembrarem en el camp A l' any vinent, i així successivament.

Les parcelles de petita però coneguda i igual extensió les disposarem juntes en número de sis, en un lloc que les condicions de la terra sigui lo més homogènea possible amb el reste del camp adobant-les en la següent forma:

1.<sup>a</sup> Parcela: Amb adob complet—nitrogen, acid fosfòric, potassa i calç—calculat pel procediment que explicarem en l' article anterior o sigui el clàssic.

2.<sup>a</sup> Parcela: Adob calculat pel sistema clàssic però sens posar-hi nitrogen.

3.<sup>a</sup> Parcela: Adob calculat pel sistema clàssic però sens posar-hi acid fosfòric.

4.<sup>a</sup> Parcela: Adob calculat pel sistema clàssic però sens posar-hi potassa.

5.<sup>a</sup> Parcela: Adob calculat pel sistema clàssic però sens posar-hi calç.

6.<sup>a</sup> Parcela: Sense posar-hi cap classe d' adob.

Donarem uns números de resultats perquè ens serveixin d' exemple:

En la primera parcela obtenguérem 18 kgs. de blat.

En la segona parcela obtenguérem 14 kgs. de blat.

En la tercera parcela obtenguérem 12 kgs. de blat.

En la quarta parcela obtenguérem 16 kgs. de blat.

En la quinta parcela obtenguérem 18 kgs. de blat.

En la sexta parcela obtenguérem 12 kgs. de blat.

Això ens diu que aquella terra en l' extensió de la dita parcela conté:

nitrogen	per	14 kgs. de blat
acid fosfòric	per	12 kgs. de blat
potassa	per	16 kgs. de blat
calç	per	18 kgs. de blat

La sexta parcela serveix de comprovant o sigui que atenent-nos a la llei del mínimum hem d' obtenir-hi igual cullita que la parcela que produeixi menys.

Comparant-ho amb la primera parcela veim que en l' extensió d' una parcela en la dita terra manca:

Nitrogen	per produir 4 kg. més de gra.
Acid fosfòric	per produir 6 kgs. id id.
Potassa	per produir 2 kgs. id id.

que de calç en conté la suficient perquè produeix 18 kgs. igual que la primera parcela adobada amb adob complet.

Coneguda com coneixem l' extensió d' una parcela—les sis són iguals—feim el càlcul lo que per una quarterada suposarien aquests 4, 6 i 2 kgs. de gra, i pel sistema clàssic el nitrogen, acid fosfòric i potassa que els correspon respectivament i els adobs, nitrogenats, fosfatats i potàssics que correspondrien a n' aquest nitrogen, acid fosfòric i potassa que ens havia resultat, per posar-los a la terra.

Com s' ha vist, aquest sistema és d' una major complicació que el sistema clàssic, però també molt més exacte. A pesar de lo qual noltros optam pel clàssic per sa major senzillesa i perquè donat la gran associació de conreus que tenim a Mallorca si es tira una mica d' excés d' adob per un costat per un altre s' aprofita. Això si que recomanem que amb un sistema o altre es faci una mica de càlcul abans d' adobar, no per anar a una exactitud matemàtica, ni haver-hi necessitat de fraccionar sacs ja qu' es poden arrodonir els números, sinó perquè guardin una relació entre si els elements fertilitzants i no s' adobi amb la grossa desproporció que es fa ara, que tiram un gran excés de superfosfat i en canvi no adobam lo que deuríem amb adobs nitrogenats i no en parlem dels potàssics. Això ressalta a primera vista en les estacions del ferrocarril; nombrosos són els vagons carregats de superfosfat, en canvi que poc se n' veuen amb sulfat amònic o clorur de potassa.

Aquesta desproporció no és sols aquí; passa a tot arreu del món, sinó vegem el consum mundial d' adobs l' any 1927, que fou de 118 milions de quintals d' adobs fosfatats contra 42 milions de quintals d' adobs nitrogenats i 30 milions de quintals d' adobs potàssics. Després d' això ja no es pot donar prova més frapant i hauríem de fer els possibles per corregir aquesta desproporció dins els nostres medis.

ANTONI ROSSELLÓ.

Agost de 1929.

## Conservación de los albaricoques por desecación

He aquí algunos datos sobre la conservación de los albaricoques por desecación, procedimiento en uso, especialmente en el Norte de América, cuyo medio ha sido vulgarizado por el profesor de la Escuela de Agricultura de Madrid, D. J. Manuel Priego.

El renacimiento evidente de nuestra fruticultura y la enorme importancia que está en camino de alcanzar la producción de la fruta de hueso de albaricoque y melocotón especialmente, dan un extraordinario interés a los procedimientos para la conservación de las frutas, con los cuales podrán nuestros productores salvar sus cosechas de la imposición de los fabricantes. La fabricación de conservas, aunque centralizada en grandes fábricas, tiene también procedimientos domésticos propios para ejercitarlos la familia rural, y en ellos una nueva fuente de ingresos, o por lo menos un medio de defensa contra la codicia del acaparador o a las circunstancias adversas del mercado. De ellos, el más sencillo es el de desecación.

La preparación de la pasa en Málaga

y los higos secos de Fraga y otros puntos, y la ciruela pasa en Logroño, son productos obtenidos por este procedimiento, dando condiciones de lucro o producciones que de otro modo serían ruinosas.

Disminuyendo el volumen y peso y aumentando casi indefinidamente el período de consumo y ventas con pequeño gasto, las condiciones económicas de producción se transforman por completo.

El procedimiento de conservación de frutos por desecación tiene sobre los restantes numerosas ventajas. El sabor natural y el aroma se mantienen más firmemente; la conservación es indefinida, siempre que se evite la acción de la humedad; no exige instalaciones especiales ni casi capital, y puede, por esto y la sencillez de sus operaciones, ser practicado por el propietario o el colono.

Como la fruta pierde gran parte de su peso por la desecación que sufre y no se le agrega ninguna materia extraña, el gasto del transporte disminuye y los viajes no modifican sensiblemente sus condiciones. Por eso se observan ya en las tiendas de ultramarinos de las capitales, entre ellas Valencia, albaricoques de California, conservados con un aspecto por demás atrayente.

La desecación mejora la calidad por transformar parte del almidón en glucosa, mediante el calor, en combinación con los ácidos que contiene la pulpa.

Dice Heurich Seurler que «el fenómeno químico por el cual el almidón, sometido a una alta temperatura, se convierte en azúcar, es análogo al que ocurre en el árbol durante la maduración, con la diferencia de que en este caso es más rápida.»

Existen diversos procedimientos de desecación; uno por la exposición al sol directo y otro por medio del calor artificial. Claro es que el primero tiene algunos inconvenientes, como son las interrupciones y la irregularidad del calor.

Tratándose de albaricoques, se comienza por quitar el hueso, dividiendo el fruto en dos mitades. Dichas mitades se colocan sobre zarzos o bastidores de caña o de madera, cuyas dimensiones son de 1 a 1.50 metros por 0.60 metros, con rebordes salientes que permitan la separación del suelo y que puedan emplearse habitaciones fáciles de cerrar herméticamente. Los bastidores o zarzos indicados se someten por espacio de dos o tres horas a la acción de vapores sulfurosos, originados por la combustión del azufre, que se coloca en recipientes distribuidos en el piso de la cámara. La cantidad de azufre se calcula en 15 gramos por metro cúbico.

Por este medio se logra la desinfección de los frutos y que estos adquieran cierta trasluz y color ambarino, que realiza extraordinariamente su buen aspecto.

Una vez terminada esta operación se llevan al sol, donde quedan expuestos con la inclinación conveniente para favorecer su acción directa. A los cinco o seis días suelen estar los albaricoques suficientemente secos, si se ha tenido la precaución de taparlos para evitar los rocíos cuando decline el sol; desde luego no pueden precisarse los días ya que dependerán del clima durante los que opere.

Para la práctica de esta operación deben elegirse clases de albaricoques amarillos que presenten poco color encarnado, con el fin de que los frutos resulten después con más agradable aspecto.

La parte encarnada fuerte de albaricoque le da después un tono oscuro poco simpático.

Nuestro querido amigo don Enrique Miraques, de Valencia, ha practicado experiencias con este procedimiento, y hemos tenido especial satisfacción al ver los productos obtenidos, que si bien resultaban de color más oscuro que los de California por la clase del fruto, no por eso desmerecía su selecta clase.

Existen medios artificiales de desecación que se practican con auxilio de hornos o en aparatos especiales con estufas, evaporadores, etc.; pero esos son únicamente aplicables a la gran industria de la que no nos propusimos hablar en estas líneas, dedicadas más particularmente al cultivador.

X.

## En el Esperantista Grupo "Sollerie,"

### Conmemorando el V aniversario de su fundación

El pasado jueves, fiesta de la Asunción, a las diez y media de la mañana, celebró el Grupo Esperantista una simpática fiesta para conmemorar el quinto aniversario de su fundación y el 42.º aniversario de la publicación del primer manual de Esperanto.

Dicho acto tuvo lugar en el local que la «Defensora Sollerense» con un laudable espíritu cultural presta a la joven agrupación esperantista.

Asistieron en crecido número los socios del Grupo, una representación de la Junta Directiva de la «Defensora Sollerense» y algunos invitados.

El Presidente del Grupo Esperantista, D. Miguel Arbona Oliver, dirigió breves palabras a los reunidos, agradeciendo su presencia y enterándoles de los propósitos de la Junta Directiva para el nuevo curso de Esperanto. Este año, dijo, contamos con la cooperación moral de los señores Profesores de Primera Enseñanza, la cual nos facilitará la asistencia de numerosos escolares a las clases del idioma de Zamenhof.

A este efecto nos hemos provisto de un curso completo de Esperanto en treinta fonogramas del Linguaphone Institut que ayudará a hacer más efectivo el provecho de dichas clases, en las cuales los alumnos podrán oír las lecciones recitadas por la clara voz del Dr. Edmund Privat, expertísimo esperantista a más de las oportunas explicaciones de los *guidantof*.

En este acto que celebramos—continuó el Sr. Arbona—sería oportuno pronunciar elocuentes discursos pro Esperanto; no es, pero, necesario; todos estamos bien convencidos de las excelencias de nuestro ideal, y por otra parte, la elevada temperatura del ambiente invita, más bien que a perorar en voz alta, a la plática menos trascendente, en tono confidencial.

«Sólo una cosa me parece bien recordaros en este momento: Un gran escritor español ha dicho que el que trabaja con verdadero ahínco en una empresa no teniendo gran fe en el éxito es un perfecto humorista y que el que labora con fe profunda en el resultado es un iluminado o simplemente un iluso, según sea o no factible la obra que se propone realizar. Pues bien, nosotros hemos de aparecer ante las gentes como fervidos iluminados y como perfectos humoristas: Hemos de trabajar con ahínco en la difusión del Esperanto y del ideal esperantista dudando del real provecho de nuestro esfuerzo personal, pero con fe lúcida y sincera en el definitivo triunfo de la obra del mundo esperantista.

Seguidamente se hizo oír a los reunidos unas cuantas lecciones del curso en los discos del Linguaphone Institut, quedando todos maravillados de la agradable claridad de la audición, que permite seguir punto por punto las palabras de la lección leída simultáneamente en el manual provisto de hermosos grabados.

Luego, mientras duraban las conversaciones en agradable camaradería, se degustaron unos exquisitos pasteles y vinos generosos, pues «no sólo de pan vive el hombre.»

LEIMANTO,

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo. Después de la reserva se cantará un *Te-Deum* a Santa Teresita del Niño Jesús, a intención de una devota persona.

Lunes, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José y se dará comienzo a la novena preparatoria de la fiesta del Titular, San José de Calasanz.

## Se alquilaría o compraría

un CAFÉ-BAR situado en punto céntrico de importante población francesa o belga.

Comuníquense precio y condiciones a la Administración de este periódico.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 14 de Agosto de 1929

### Los asistentes

A las 9 y 10 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Vicente Sastre Colom, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Suplentes de Primer y Segundo Teniente, D. José Canals Pons y D. Ramón Colom Crespi, y el Sustituto de Tercer Teniente don José Morell Colom.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas» 663'40 pesetas por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Julio último, para el alumbrado público. Al Fiel contraste de pesas y medidas, 18'90 pesetas por los derechos de aferición de los instrumentos de pesar propios de este Municipio. A D. Pedro A. Bernat, 962'67 pesetas por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos, durante los meses de Enero a Julio últimos, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 80'00 pesetas por los honorarios devengados por dicha banda con motivo de su asistencia a los actos celebrados el día de la inauguración del tren eléctrico. A D. Pablo Riera Sampol, 182'00 ptas. por diversos impresos servidos para la formación de los apéndices al amillaramiento de la riqueza rústica, pecuaria y urbana de este término municipal y reintegro de los mismos. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 91'50 ptas. por habas y avena suministrada, durante el mes de Julio último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 70'50 pesetas por paja y cebada suministrada durante el mismo mes para piekso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A D.ª Francisca Casasnovas, 181'50 pesetas por 330 litros de gasolina suministrada del 11 de Julio último al 13 de Agosto actual, para el camión destinado al servicio de riego. A D. Andrés Arbona Arbona, 174'50 ptas. importe de una relación de cantidades suplidas por cuenta del Ayuntamiento, con motivo de varios viajes efectuados a la capital por el señor Alcalde y varios señores Concejales por asuntos de interés municipal. A D. Antonio Palou, 118'50 ptas por diversos trabajos efectuados en el camión destinado a riego, durante los meses de Mayo, Junio y Julio últimos, por encargo del Ayuntamiento y suministro de aceite.

#### Instancias de obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D.ª Francisca Deyá Frontera, en súplica de permiso para convertir en ventana-balcón dos ventanas de la casa n.º 49 de la calle de la Victoria, agrandar otra, carrear la fachada, enladrillar la primera vertiente, construir dos tabiques y hacer algunas reparaciones de poca monta en el interior de la misma.

Otra promovida por D. Pedro Antonio Coll Miró, en súplica de permiso para cercar con una verja un huerto de su propiedad lindante con la calle de las Almas.

#### Permisos para obras

Habida cuenta del informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Pizá Arbona para rectificar la pared medianera de las casas números 71 y 73 de la calle de Isabel II, construir en mejor condición las estaleras interiores y unificar las fachadas respectivas, de conformidad con los planos que se acompañan.

También previa la lectura de la correspondiente instancia se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom como encargado de D. Miguel Ripoll, para ensanchar un portal en la casa número 9 de la calle del Celler.

### Cantidades recaudadas

Se aprobó la relación de cantidades cobradas por la sociedad «El Gas», durante el segundo trimestre del actual ejercicio, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a la suma de 891'96 ptas. acordándose ingresar esta cantidad en la caja municipal.

### Permiso para verificar obras

Se enteró la Comisión de un atento oficio remitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, mediante el cual manifiesta que no existe inconveniente alguno en que se realicen las obras de cubrición e impermeabilidad del tramo de cuneta que existe entre las escalinatas del Convento y la acera que se halla construida al final de la calle de Isabel II, cuyas obras resolvió realizar esta Comisión.

### Adhesión a un homenaje

Terminado el despacho de los asuntos que figuran relacionados en la orden del día el señor Presidente dijo que tiene noticia de que por el Ayuntamiento de Enguera (Valencia) se ha iniciado un Homenaje al Excmo. Sr. D. Severiano Martínez Anido, con el fin de rendirle un tributo de justicia, admiración y simpatía, al cual propuso que la Corporación municipal se sumara.

La Comisión considerando justo y merecido el Homenaje que el Ayuntamiento de Enguera ha acordado tributar al Excelentísimo señor Ministro de la Gobernación acordó adherirse al mismo con la cantidad de cien pesetas.

No habiendo más asuntos a tratar, a las 9'32 se levantó la sesión.

## Futbolísticas

Un equip mixte del «Sóller» en un capvespre d'encerts demostra clara superioritat damunt el «Juventud Antoniana». Demà, el «Provincial F. C.» de Palma quantre el reserva local

Sóller F. C. 2 (Serra, Rullan)  
Juventud Antoniana 1 (Comes)

El partit de dijous passat fou dels qui fan esperar a la afició sobre l'esdevenidor brillant del futbol netament local i amateur de Sóller. Mancaven a l'onze que presentà la S. D. S. nombrosos elements titulars (Castro, Suau, Mateu, Darder, Rosselló i Flol), i no obstant poques vegades havíem vist donar a l'equip tal sensació de potència i de bon conjunt enfront d'un equip també de bon conjunt i de bones individualitats com el de la *Juventud Antoniana*.

Els aficionats locals que havien vist alinear-se els equips amb inquietud gens dissimulada, tement pels colors sollerics una humiliant derrota, tingueren ocasió d'entusiasmar-se tot seguit davant la esplèndida actuació dels nostres, sobretot d'alguns modestes reservistes, que feren bastant més que complir.

Arbitrava l'aficionat local Juan J. Oliver, i els equips s'aliniaven en la següent forma: *Juventud Antoniana*: Moragues—Clar, Domènec—Toni, Medina, Mari—Mas, Bosch, Comes, Oliver, Horrach.

*Sóller F. C.* (equip mixte): Mas Florit—Socias, Coll—Cortès, Colom, Mateu II—Reus, Castañer, Serra, Rullan, Arcas.

Els primers cinc minuts foren d'intensa pressió dels antonians que no aribaren però a fer intervenir el porter de Sóller, encara que la pilota arribés qualche pic a menys d'un metre de la porta, defensada amb encert p' En Socias, En Colom i En Coll. Després pròpiament an els antonians ja no se 'ls veié dominar més en tot el partit, bastant-se En Coll per tenir-los a retxa.

Atacà el *Sóller* i aviat hagué d'intervenir En Moragues, interceptant xuts d'En Castañer i d'En Serra.

Als nou minuts de joc En Serra recullint una passada d'En Cortès avençà ràpid, tot sol, se desvià una mica a la dreta esquivant l'entrada d'En Domènec i desde sis metres envià un xut creuat formidable a mitja altura que En Moragues desvià de plongeón, sense poder evitar però que En Serra mateix, correguent-se al centre aconseguís novament la pilota i la envià vistosament al fons de la xerxa. (1-0)

Insistiren els nostres i s'armaren davant la porta dels antonians diversos batibulls que no acabaren a gol per miracle. L'animador de la davantera local era N' Arcas

que tenia un dels capvespres més esplèndits, centrant i xutant. Un dels seus xuts rebotà al mateix àngul superior de la porta. Un altra d'En Serra anà al travesser. Se tregueren en breu termini dos corners quantre els antonians selvant brillantment la situació cada vegada el *goal keeper*.

Als 18 minuts una forta aclarida d'En Domènec donà ocasió a una escapada d'En Mas amb el corresponent centre que En Socias interceptà de moment, però per un fals rebot li fallà la bolea i la pilota anà a poder d'En Natalio Comas que entrava decidit a dur-la-se'n, i ajudant-li la indecisió del nostre porter que hauria pogut intentar una curta sortida per evitar-ho, rematà fort i col·locat a la xerxa. (1-1)

Als 38 minuts se desfé l'empat a favor dels nostres després d'un centre ras de N' Arcas que havent donat lloc a una disputada escaramussa davant la porta dels antonians decidí el segon gol del *Sóller* en entrar En Rullan decidit i oportú, afusellant a boca de porta. (2-1)

Amb aquestes s'arribà al descans. Durant el segon temps el joc continuà amb semblants característiques de joc anivellat amb lleugera superioritat dels nostres, que en els darrers quinze minuts se feu molt intensa.

Oficialment, fins al final de l'encontre, ja no hi hagué variació en el marcador encara que en realitat, el *Sóller* s'apuntà un magnífic gol, obra d'En Socias, en rematar desde fora de l'àrea de penalty la pilota, sortida lliura d'una aferissada melée que motivà un corner llençat p'En Serra. El mig esquerra i un defensa dels Antonians es trobaren en davant l'altre casi dins la porta. El primer intentà desviar el xut d'En Socias amb les mans infructuosament ja que no feu sinó enviar-la a la xerxa més a frec de pal, impedit que intervingués el seu company de més enrrera. La pilota quedà al fons de la xerxa, però l'àrbitre, que en el mateix segon acabava de pitar el *hands*, no concedí gol, sinó *penalty*, en no tenir en compte allò de les faltes que afavoreixen l'equip castigat. I el *kik* de *penalty*, llençat pel mateix Socias anà fora per excés de col·locació.

Una estona abans un *hands* d'En Clar havia estat castigat igualment amb *penalty*. El llençat N' Arcas i rebotà al pal, tornant al camp de joc. Com que N' Arcas mateix no podia tornar rematar per allò de que el mateix que ha posat la pilota en joc no pot tocar-la novament sense haver-hi intervingut un altre dels jugadors (propi o contrari) ningú dels altres acudí d'hora a rematar i allunyà fàcilment el mig centre del *Juventud*.

D'aquest equip foren els millors En Comes, En Moragues (tots dos de l'*Atletic*), En Domènec, En Mari i En Mas. El mig centre no existí en tot el primer temps. Després reaccionà i mostrà la seva excel·lent classe de jugador. Cosa semblant succeí amb En Socias en el camp contrari.

Del *Sóller* els millors N' Arcas, En Coll, En Serra i En Cortès, individualment. Els demés jugaren prou més de lo que n'esperàvem. La davantera, casi tota de reservistes fou ràpida, cobdiciosa i decidida com mai. El tercet central, tot impetu i coratge, (Castañer-Serra-Rullan) es mostrà en tot moment perillósissim, donant la nota d'emoció a totes les jugades que es produïren davant la porta d'En Moragues que repetidament hagué de sortir amb la pilota als braços de davall una garbera de jugadors.

L'àrbitratge, voluntariós a tot esser-ho, no passà de discret.

### Demà el «Sóller» (reserva) quantre el «Provincial F. C.» de Palma

Els partits del reserva local (l'organització del qual és el major èxit que poden apuntar-se els dirigents de la nostra casa futbolística) és ben notori que desvetlen de cada vegada més interès entre els aficionats i el públic adicte a l'esport.

En els tres partits efectuats fins aquí pel reserva, ha demostrat aquest esser ben mereixedor de la atenció que se li ve dedicant millorant a cada encontre, i proporcionant a l'onze titular un contingent nombrós de suplents de vertadera vàlua, cosa que se evidencià en el partit de dijous passat, quan ocuparen bastants d'ells el lloc dels respectius titulars sense desmerèixer. Els noms d'En Buades, En Coll, En Mateu II, En Reus, En Castanyer, etc. són prou coneguts dels aficionats, que aprecien degudament llur vàlua i la dels companys d'equip.

Així cal esperar que en el seu encontre de demà quantre el *Provincial F. C.* de Palma, no els ha de mancar l'aplaudiment i la força moral que els dona una nombrosa concurrència d'aficionats intel·ligents i entusiastes, ni l'estímul d'una garrida i abundant representació de joventut femenina.

El *Provincial F. C.* és un primer equip

de recient fundació ja que fa només uns tres mesos que actua. Per la edat dels seus elements pot considerar-se un equip juvenil de gens escassa potència, que no dúpnam a considerar prou superior al *Bunyola* que ens visità el darrer ple. Els resultats que en sabem són un empat amb el reserva del *Mallorca Sport* (que guanyà un match als nostres reservistes) i dues derrotes per la mínima diferència quantre un juvenil de l' *Alfonso* i el *Juvenil La Salle*.

El *Sóller* s' alinirà en la forma següent: Buades—Bauzá, Coll—Pons, Rullán, Mateu II—Florit, Castanyer, Serra, Galmés, Reus.

El partit començarà a les cinc i mitja. D'avui a vuit dies, festa de Sant Bartomeu, «Sóller»-«Lluchmajor» en partit de copa

Com dèiem en edicions passades, està con-

certat en ferm aquest partit entre el titular del *Sóller* i el *Lluchmajor*, considerat avui el millor equip de segona categoria, havent batut en el seu camp a tots els de segona i empatat amb alguns dels més significats de primera (*Constància*, i *Atletic* ara darrerament), i com es pot suposar tan reeixides performances li han donat un merescut cartell de formidable equip, potser massa equip per enfrontar-se als nostres en un match de compromís i de pretensions.

Es confirme que hi haurà en litigi un trofeu, la *Copa Antoinette-Fouad*, que ofereix al vencedor la senyora del simpàtic Príncep egipci. Potser semblí que això es regalava una copa al *Lluchmajor*, però ¡què diantre! és amb els millors equips que s' han de celebrar les millors festes. Si no, per quan els deixarem?

REFLY.

## Comité Paritario Interlocal del Comercio en general de Baleares

En lugar preferente de esta edición nos ocupamos del asunto referente a la hora de apertura y cierre de los establecimientos mercantiles de esta localidad y manifestamos insertar las Bases de Trabajo, acordadas por el Comité Paritario Interlocal del Comercio en general de Baleares, las cuales fueron aprobadas en sesión plenaria celebrada el día 28 de Mayo último.

Y de acuerdo con nuestras manifestaciones nos es grato transcribir a continuación las referidas bases.

### BASES DE TRABAJO

aprobadas por el Comité, en sesión plenaria celebrada el 28 de Mayo de 1929, y cuya vigencia empieza el 1.º de Agosto del mismo año

1.ª Los establecimientos del comercio en general (con la excepción de los que expenden artículos alimenticios) abrirán a las ocho de la mañana y cerrarán a las siete de la tarde; excepto los sábados que lo efectuarán a las siete y media.

2.ª Los citados establecimientos del comercio en general abrirán a las ocho de la mañana y cerrarán a la una de la tarde en los días festivos siguientes: 1, 6 y 20 de Enero; 19 de Marzo; 29 de Junio; 25 de Julio; 15 de Agosto; 1.º de Noviembre; 8 de Diciembre; Jueves Lardero; Martes de Carnaval; Jueves Santo; Ascensión del Señor; Lunes de Pascua de Pentecostés; Corpus Christi y Corazón de Jesús.

3.ª Los comercios dedicados a la venta de artículos alimenticios abrirán a las siete de la mañana y cerrarán a las nueve de la noche todos los días, excepto en los días siguientes que cerrarán a las dos de la tarde: 1, 6 y 20 de Enero; 19 de Marzo; 29 de Junio; 25 de Julio; 15 de Agosto; 1.º de Noviembre; 8, 25 y 26 de Diciembre; Jueves Santo; Ascensión del Señor y Corpus Christi.

Estos establecimientos prolongarán la hora del cierre hasta las once de la noche la víspera de Navidad.

4.ª El día 1.º de Mayo no se abrirá ningún comercio, exceptuándose los dedicados a la venta de artículos alimenticios, que podrán tener abierto hasta las diez de la mañana, no pudiendo, empero, en este día tener ocupada la dependencia.

5.ª Tampoco abrirán los establecimientos del comercio en general los días 25 y 26 de Diciembre y el lunes de Pascua de Resurrección; exceptuándose los años en que el 26 de Diciembre sea sábado, en cuyo caso se abrirá a las ocho de la mañana, cerrándose a la una de la tarde.

6.ª En los puntos donde estén autorizados, por su tradición, los mercados o ferias en domingo, se abrirán los comercios a las ocho de la mañana y cerrarán a la una de la tarde; debiendo los patronos dar la debida compensación a la dependencia el viernes siguiente al domingo de que se trate.

7.ª En Palma, y como compensación a tener abierto el domingo de Ramos de ocho a una de la mañana, no se abrirán los establecimientos del comercio en general el día de Viernes Santo.

8.ª La jornada para todos los empleados de los establecimientos de que se trata será de ocho horas; pero, en virtud de las presentes bases y en atención a las compensaciones que en las mismas se establecen, así por los días señalados como de cierre total o parcial como en metálico,

los mencionados empleados ajustarán su jornada al horario que se establece en la base 1.ª en concordancia con la que sigue.

9.ª Durante la jornada de trabajo se concederá a los empleados dos horas para comer; exceptuándose los días en que la duración de aquélla sea inferior a la que se especifica en la base 1.ª

10.ª En todos los establecimientos de comercio deberá haber, colocado en sitio visible, un registro de personal, con indicación de la hora de entrada y salida de la dependencia.

11.ª El patrono de cada establecimiento de comercio abonará mensualmente a cada uno de sus empleados de ambos sexos mayores de 18 años la cantidad de cinco pesetas; verificándolo al Montepío de la Unión Protectora Mercantil, si el empleado fuese socio de la U. P. M. e individualmente cuando no concurre en el interesado dicha circunstancia.

12.ª El patrono de cada establecimiento de comercio concederá a sus empleados dos semanas de vacaciones: una dentro del período de 1.º de Julio al 31 de Agosto, y la otra en época que convendrán ambos interesados.

13.ª En los establecimientos dedicados a la venta de artículos alimenticios deberán observarse, por lo que afecta a la dependencia, las prescripciones de las bases anteriores dictadas para la dependencia del comercio en general.

14.ª Durante las horas de cierre de los establecimientos del comercio en general, los dedicados a la venta de artículos alimenticios, no podrán vender ninguno de los artículos no alimenticios que expendan los que permanezcan cerrados.

15.ª Aquellos establecimientos que sirvan al propio tiempo de vivienda a sus dueños podrán, durante las horas en que no pueden vender, tener abierta una única puerta para poder entrar y salir de aquellos, debiendo tener colocado, precisamente en el centro del portal que permanezca abierto, un letrero que haga constar, en caracteres bien visibles, que el establecimiento permanece cerrado para la venta. Asimismo la iluminación, en el interior del local destinado a la venta, deberá ser reducida al mínimo.

16.ª Las expendedorías de tabacos de esta provincia no podrán vender, en las horas señaladas para el cierre de los establecimientos del comercio en general, otros artículos que los peculiares y exclusivos de las expendedorías. Esta disposición la tendrán expuesta en sitio y con caracteres visibles, en el propio establecimiento.

17.ª Las tiendas en las cuales se expenden periódicos, podrán vender éstos fuera de las horas señaladas en la base primera; pero deberán tener colocado en sitio visible del portal un letrero indicador de que la venta está reducida a los periódicos, no expendiendo otros artículos.

18.ª Cuando la víspera de Reyes coincida en domingo los establecimientos del ramo de juguetería podrán tener abierto desde las ocho a la una de la mañana, única y exclusivamente para la venta de juguetes; y la dependencia que trabaje dicho día deberá ser compensada con el descanso del viernes entero siguiente al día de Reyes.

Si la citada víspera fuese día laborable, los comercios del citado ramo podría prolongar el cierre hasta las doce de la noche; pero con la obligación de dar la indicada compensación.

19.ª El sueldo o salario de todos los empleados de los establecimientos de comercio se computará por mensualidades vencidas.

20.ª El cumplimiento de estas bases no podrá ser causa determinante de merma alguna en el salario que hoy tiene asignado la dependencia.

21.ª Las presentes bases se formulan para que rijan durante un año, prorrogable tácitamente, a partir de su puesta en vigor, y su cumplimiento será obligatorio para toda la isla de Mallorca.

Palma de Mallorca, Julio de 1929.—El Secretario, R. Ramis Togores.—V.º B.º El Presidente, F. Barceló.

\*\*\*

El señor Alcalde accidental, en apoyo de las Bases que anteceden y al objeto de que el Comercio de esta ciudad se sujete a lo dispuesto, ha publicado el siguiente bando:

Don José Bauzá Llull, Alcalde accidental del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller.

Hago Saber:

Que por el Comité Paritario Interlocal del Comercio en general de Baleares han sido aprobadas las «Bases de Trabajo» que han de regir durante un año, que ha empezado a contar el día 1.º del corriente mes.

A los comerciantes de esta localidad he de advertir que es obligatorio el cumplimiento de cuanto se dispone en dichas bases, que mediante hojas impresas se han dado a conocer a este vecindario.

La inobservancia de las mencionadas disposiciones, si es comprobada por los Inspectores nombrados por el citado «Comité Paritario Interlocal del Comercio en general de Baleares» dará lugar a la imposición de la multa mínima de veinticinco pesetas.

Espera esta Alcaldía que el Comercio de esta localidad dará exacto cumplimiento a lo dispuesto en las referidas bases reguladoras del trabajo, evitándose de esta manera las sanciones a que su infracción daría lugar.

Sóller, 14 de Agosto de 1929.—José Bauzá.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Ya en la función del sábado último pudo constatarse la enorme expectación que había despertado entre el público sollerense la película *La mujer marcada*, precedida de tanta fama y acompañado su estreno aquí de tanta *reclame*. Una concurrencia mayor que de costumbre asistió a este estreno, y al día siguiente dos llenos, extraordinarios en esta época nos confirmaron plenamente aquella justificada expectación.

El mayor elogio que podríamos tributar a este film sería decir que muchos de los que lo vieron el sábado asistieron de nuevo el domingo para admirar esta delicada y emocionante obra de arte, con lo cual estaría dicho todo el poder de atracción que ejerce. El público local, en su mayoría, lo asimiló y hasta hubo quien entusiasmado con ella la proclamó como la mejor producción proyectada en todo el año. Hubo, no obstante, una pequeña minoría a quien desagradó, lo cual, a fuer de imparciales es justo consignar.

*La mujer marcada* es la filmación de la famosa novela «La letra infamante», del escritor norteamericano Nathaniel Hawthorne. La trama se desarrolla en Boston durante el período más rígido de la intolerancia puritana del siglo XVII. Como retrato fiel de la vida y costumbres de la Nueva-Inglaterra puritana, esta cinta es de grandísimo valor.

Victor Seastrom, el director de este film, ha procedido ante todo con una honradez digna de toda alabanza. Ha huido de halar los gustos populacheros con artificios sensibleros, fáciles de producir, y se ha dedicado por entero a hacer arte, a buscar la emoción sublime y profunda que tan bello asunto era susceptible de proporcionar. Así vemos detalles al parecer pueriles y pensamientos que no todos saben apreciar conducentes a producir esta emoción que la cinta produce y que es su mayor timbre de gloria.

Lillian Gish, la intérprete de la dulce y cariñosa niña que cae víctima del Horrible código moral y Lars Hanson nos ofrecen en esta producción una interpretación felicísima, impecable, que quedará grabada largamente en la mente del espectador. Difícilmente es posible obtener nada más perfecto en este sentido.

La presentación, dentro de lo que cabe en este ambiente, es magnífica y es admirable también su realización fotográfica. Tiene sabor y ambiente que es lo más difícil de alcanzar en las manifestaciones plásticas.

Esta cinta constituye uno de los éxitos más indiscutibles de la Metro Goldwyn y así lo ha reconocido en su mayor parte el público sollerense.

El jueves, festividad de la Asunción de Ntra. Sra. hubo también las acostumbradas funciones de los días festivos, en las que se proyectaron las notables cintas anunciadas *Bajo la metralla* y la tercera jornada de *El pilluelo de Montmartre*.

La primera de las citadas producciones es un drama de guerra cuya acción se desarrolla en el frente entre un soldado inglés y una linda cantinera de Armentières, cuyos rols representan con suma discreción John Stuart y Estelle Brody. El asunto está inspirado en el espionaje y junto con una trame amorosa se obtiene esta producción, que da lugar a la presentación de numerosas escenas de la guerra europea, algunas muy bien obtenidas que nos recuerdan otras producciones famosas inspiradas en el mismo motivo.

En conjunto, se trata de un film muy aceptable, que hizo desmerecer algo el estado del film, en algunas escenas bastante lamentable.

La jornada de la serie que se proyectó a continuación fué muy favorablemente acogida por el numeroso público, aún para aquellos que no habían visto su principio, lo que confirma lo que dijimos; que se trata de una de las mejores series que se habrán proyectado en jueves.

\*\*\*

Esta noche, como está anunciado, tendrá lugar el estreno de la esperada producción *El vuelo hacia la muerte*, la formidable epopeya de aviación que viene precedida de un gran renombre.

La literatura a que dió lugar la revolución francesa, ocupó por lo menos durante medio siglo las plumas de los escritores de la vecina república. La guerra europea, que más juntamente debería llamarse guerra mundial, como acontecimiento mucho más trascendental y que ha afectado al mundo entero, no sabemos los años que llenará dentro de la literatura universal. Cabe esperar que sean muchos más.

*El vuelo hacia la muerte* es un asunto de moda; después de las epopeyas de las trincheras, del desfilar de cañones, tanques y demás monstruos de acero cuyas rodadas y disparos hicieron trepidar la corteza terrestre, la fantasía de los escritores se ha remontado y ha llevado sus sueños románticos a las regiones etéreas; a describir las horripilantes tragedias de los héroes del aire en que cada combate lleva consigo la muerte de uno de los contendientes, se mejantes por su terrible desenlace a las primitivas luchas cuerpo a cuerpo, con la lanza o con la pica.

Con estos elementos y con una historia amorosa hábilmente entrelazada, ha sido formado este bello film, que en las acostumbradas funciones de hoy y mañana nos será presentado y en el que Claire de Lorez, pérfidamente bella, y George Charlia y Jean Dax, los heroicos caballeros del aire y amigos fraternales que el amor coloca frente a frente, realizan una impecable interpretación de hondo y escalofriante dramatismo, que proporcionará a esta película un éxito verdadero.

\*\*\*

El próximo jueves dará término a la bella serie *El pilluelo de Montmartre*, que por el interés que ha despertado es de suponer se llenará el amplio patio del «Victoria» como pocas veces.

El estreno de la semana próxima lo constituirá la cinta *La esclava blanca*, interpretada por Wladimir Gaidaroff, conocido por su labor en *Manón Lescaut*, y por Liane Haid, que lo es por la suya en *El último vals* y en *La princesa de la Czaría*.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 12 al 17 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Beigas
Lunes, día 12	26'80	33'12	6'82	95'10
Martes, » 13	26'80	33'07	6'81	95'00
Miércoles, » 14	26'80	33'10	6'82	95'00
Jueves, » 15	00'00	00'00	0'00	00'00
Viernes, » 16	26'80	33'10	6'82	95'00
Sábado, » 17	00'00	00'00	00'00	00'00

## UNA DE TANTAS...

Villa *Neskacha Polita*.—Por Lequettio (Guipúzcoa) 20 Agosto 192...

Querida Fifi:

¡Me figuro tu asombro al leer mi dirección, una dirección tan... remota! Me suponías, de seguro, en Biarritz, en Trouville, en Ostende, o, por lo menos, en San Sebastián, y me hallas en un rincón vasco absolutamente ignorado, del que no tenías la menor idea..., ni yo tampoco. ¿Se habrá vuelto loca?, pensarás. ¡Al revés! Me he vuelto muy cuerda... Aguarda que te explique. Te escribo, ¡no te imaginas cómo!... ¡Deliciosamente..., en salvaje! Un kimono azul, los cabellos hechos un moñete de cualquier manera, sin un rizado hace ocho días; las piernas y los pies desnudos, metidos en unas sandalias de lona y tendida en mi hamaca.

Hago suspender la hamaca entre dos grandes eucaliptos, cuya sombra y cuyo perfume me cubren. Ante mis ojos se extiende el jardín de apretada frondosidad, y por encima de las tapias veo las montañas salpicadas de caseríos, los raizales, las vaquitas en las praderas, y allá abajo el mar inmóvil, tendido, todo azul..., de un azul más fuerte que el del cielo. Mi casita de ladrillos rojos se arropa con la arboleda y casi desaparece entre el bosque; el único ser humano que hace ruido, que se asoma a alguna de esas ventanas que parecen de una casita de muñecas es mi fiel Victorina, la única persona que he consentido que me acompañe aquí, en este desierto, en este silencio magnífico, poblado de cantos de cigarra en una intensa luz... ¡Y asómbtrate otra vez: te escribo a las seis y media de la mañana! ¡No han dado aún!... ¿Conoces a tu amiga, Charó, madrugando de este modo horrible, durmiendo unas siestas beatíficas y... acostándose a las diez de la noche? ¡Y qué amaneceres y qué puestas de sol en esa terracita, desde la cual contemplo la doble infinitud del Cantábrico y la inmensidad! ¡Qué noches ideales, sintiendo las caricias de la brisa, arrullada por el acompasado romper de las olas y de cara al cielo acribillado de estrellas!... ¡Qué ideas tan grandes, tan puras, tan santas sugiere ese espectáculo grandioso, esa pausa sin fin!... ¡Qué insospechados diálogos con una misma, qué confesiones, qué luminosas rutas se abren en el camino de los propósitos para el porvenir!...

¡Ah, querida mía, yo bendigo la inspiración del momento, que me trajo a estas soledades, donde mis nervios y mi alma se fortalecen y se templan! Si te hubiese acompañado, como tu querías, a San Juan de Luz, a Biarritz, a Trouville, seguiría siendo lo de siempre, la mujer superficial,

frívola, eternamente inquieta, un poco cansada de todo...; la mujer en el diabólico torbellino de los placeres y de la vida que gasta, que rinde y que consume... ¡En cambio ahora me siento la mujer de la naturaleza, de los altos ideales y de la soledad fecunda en pensamientos casi místicos!... Y no me digas que esto es sencillamente la consecuencia natural de mi ruptura con ese odioso Enrique... No me digas que ha sido por escapar a la tristeza de esa desilusión por lo que me he refugiado en este destierro y me he puesto romántica y solemne... ¡Te juro que no! Claro que quería volverme a casar, que creía que debía volverme a casar, aunque sólo fuese para poner fin a la situación peligrosa, y si no peligrosa, algo difícil, algo equívoca, al menos, de una viuda joven, de todas las jóvenes viudas. Además no niego que creí también que iba a ser muy feliz... Y hasta que me enamoré. ¿Por qué negarlo? Pero con la misma sinceridad te digo ahora que la dicha, la verdadera dicha, la soñada dicha la he encontrado aquí, como se encuentra uno un tesoro escondido...

¡Renunció al mundo, a los placeres, a la vida de antes, al amor!... Nada de eso es la felicidad; créeme. ¡La felicidad está aquí, en este desierto florido y soleado, en este aire que huele a manzanas, a heno y a mar, frente a ese horizonte de oro, y en este silencio, donde se sueñan cosas muy bellas y muy puras!

Tú no puedes imaginarte la seducción embrujadora de esta vida mía... Tu este invierno te irás al *Midi*, como todos los inviernos, cuando los Madriles se ponen polares; iréis a Cannes, a Sant Remo, a Niza, a Monte Carlo, a Bonella, a hacer lo de siempre, a divertirlos como siempre, a... aburrirlos un poco, como siempre... Yo, en cambio, seguiré aquí solita, hecha una «casera», compadeciéndolos con toda el alma y sintiendo no poder regalarlos con un poquitín de mi felicidad...

El hombre que lleva las cartas no viene hasta las cinco de la tarde. Por eso dejé ésta abierta, y ahora, después de almorzar, la termino. ¡Por cierto que he almorzado divinamente, muchísimo mejor que en el Ritz! ¡Qué sardinas tan exquisitas! Y me estoy relamiendo sólo de pensar lo riquísimos que me van a saber unos «chiripones» recién pescados que ha traído Victorina para la cena. Y a propósito de Victorina. Acaba de decirme una cosa sin importancia, pero que me ha inspirado reflexiones de alta y serena filosofía. Verás...

Ha llegado muy alegre y me ha pedido permiso para ir esta noche, a primera hora, a Ondarroa, un pueblecito próximo, donde hay fuegos artificiales y baile con tamboril. Ondarroa es la primera

aldea que se encuentra en el camino de mi hotelito; vendrá a estar a medio kilómetro de mi Tebaida. Es un rincón de la costa, un pueblo de pescadores, con una calle única, es decir, transitada. No lo conozco más que de paso. Había gente y no quería ver gente. Yo buscaba la soledad absoluta, completa.

Y ahora he aquí mis reflexiones: ¿Debo permitirle a Victorina que vaya a esa romería, a ese baile? ¿No volverá atronándome la casa con su alegría y... deseando que haya otro jolgorio? ¿No se rebelará luego contra esta existencia tranquila, conventual, a que se ha acostumbrado? No sé realmente qué hacer... Ese tamboril pudiera resultar la primera tentación... Tengo que pensarlo mucho...

¡Ay, Fifi, el hombre del correo pasó y no se llevó mi carta! Me la encontré encima del velador del jardín. ¡La recuerdo y... la acabo definitivamente hoy! ¡Ay, Fifi, como vas a quedarte cuando leas lo que voy a escribirte! ¡Qué cosas pasan en la vida, qué deleznales, qué despreciables somos! Bueno, ¿a qué filosofar ya más?

El caso fué que le di permiso a Victorina, por fin, para que fuese a Ondarroa. La acompañé un rato por la carretera.

—¿Por qué no viene la señorita?—me dijo.

—No, no...

—¡Venga, anímesel. Son pobres pescadores... Unas gentes muy cariñosas.

Total: que me decidí y fui. Llegamos a Ondarroa. Tú sabes mi pasión por el baile. Había ruido, bullicio, luces, cohetes, animación y música, una música primitiva: pito y tamboril... En la plaza bailaba todo el mundo y a mí me entraron unas ganas locas de bailar. Pero yo no sabía bailar aquéllo, el *auresku*, que ese es su nombre. Victorina, entonces, se acercó a los músicos, les dijo que si sabían tocar valsos, y... tocaron uno, muy antiguo, de una manera lamentable, claro, pero que yo bailé con un mocetón pescador y con mi vestido de crespón de China...

¡Bailé muchísimo, locamente, incansablemente!

Al final era otra; es decir, era... la de antes. ¡Más aún que la de antes, si cabel! Volvimos a la casita sola, al desierto... ¡Pero yo no me gustaba el paisaje, me aplanaba aquel silencio, me atormentaba aquella soledad, sentía avasalladora la nostalgia de los ruidos alegres y escuchaba dentro de mi cabeza las notas lánguidas, voluptuosas, de un «tango» y el ritmo balanceante y saltarín de un «fox»...

Y... esta es la última carta que te escribo, porque el sábado me hallaré con vosotros en San Juan de Luz.

¡El destino manda, hijita! Por cierto que estoy pensando: ¿estaré Enrique también ahí?...

CURRO VARGAS.

## NOCHE DE LUNA

¡Oh, noche campesina en que el viento se duerme sobre el trigo; noche clara, divina, la dulce voz bendigo con que habla al triste tu silencio amigo!

Yo me acojo a tu seno, huyendo de las luchas de la vida, como al lago sereno do no tienen cabida las olas de la Mar embravecida.

Quiere el alma oitada saciar su sed de paz abrasadora en tu fuente sagrada, y el corazón que llora sumergirse en tu calma bienhechora.

Del estrellado Cielo bajar parece misterioso encanto que en goce trueca el duelo; sobre el dolor y el llanto tiende el olvido su piadoso manto.

Rendido y silencioso todo yace doquier; nada quebranta de la Tierra el reposo ni un rumor se levanta, ni el viento gime, ni el arroyo canta.

Tal vez vertió beleño su mano suave al apoyar propicia sobre la tierra el Sueño, y el Mundo, con delicia, durmióse como un niño a la caricia.

Desde el confín lejano se hace a tu luz más bello cuanto existe, ¡oh, noche de verano! Por consolar al triste todo de plata y marfil se viste.

Todo ante la mirada se impregna de blancura transparente, divina, inmaculada, y ese blancor riente tiene en la altura su tranquila fuente.

La luna candorosa, tiblo foco de pálidos fulgores; la confidente hermosa de dichas y dolores, de esperanzas, de sueños y de amores.

Piadosísimo faro que derramas el goce y la alegría, sol de la noche claro, tu inefable poesía te hace más dulce al alma que el del día.

¿Eres fulgente estrella prendida en ese azul terso y profundo, o eres lágrima bella que con amor fecundo Dios derramó sobre el dolor del Mundo?

¡Qué importa! Perla o llanto, mientras tu clara lumbre bendecida vierte su fuego santo, se suspende la vida, se van las penas y el dolor se olvida.

No huyas del lado mío, que yo beba tu paz y tus blancuras, tibia noche de estío, y al menos mientras duras llévate el mal y truecalo en venturas.

J. A. CAVESTANY.

## Folletín del SOLLER -26-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

amenazante: «Non est bonum esse hominem solum»... Y, por fin, que a mí no me la pegas tú, porque yo podré no saber tantas cosas inútiles como tú sabes; pero esto («y se chupó el dedo») no lo hago yo tan fácilmente. ¡Caray con estos sabios, que se figuran que los demás acabamos de caernos de un nido!

Ante tal chaparrón, Maza no sabía donde meter los ojos y se defendía dando paseos por el gabinete; pero Vallés continuó implacable:

—Sé franco y veraz y dí que quieres casarte, no para que te cuiden y cepillen, que esto ya lo hacen, sino porque te lo está pidiendo el alma.

Maza, movido por la vehemencia de Vallés, se revistió de valor, y mirando fijamente a su amigo, le dijo denodadamente:

—Pues eso es.

—Así se dicen las cosas, pero derecho—

exclamó Vallés.—Anda, anda, habla: «Angeles Avendaño se me ha plantificado en las entretelas del corazón...» y ve siguiendo con lo demás.

Maza se quedó petrificado, y luego, cuando pudo salir de su estupor, preguntó a su amigo:

—¿Quién te ha dicho a tí eso?

Soltó Vallés una carcajada con toda la boca, como solía él, y llevándose el pañuelo a los ojos, que le lloraban de pura risa, le contestó:

—¡Claro, como te lo tenías tan calladito, encerrado con siete llaves, yo hace dos meses que se lo dije a Albal! Pero, sea como fuere, dime: ¿cuándo te casas?

—¿Cuándo me caso yo?—dijo Maza, asombrado de que le preguntaran una cosa que él estaba tan lejos de saber.

—Por lo visto, no te decides aún.

—Es que yo no sé cómo piensa ella.

—¿Cómo? Todavía estamos así?

—Yo no me he declarado todavía y quería preguntarte a tí...

Vallés recorrió la habitación con los ojos, como buscando a quien tomar por testigo de lo que acababa de oír. Tropezó con el retrato de la tía de Maza, y exclamó vuelto a él:

—¡Señora, señoral! ¿Lo ha oído usted?

Luego, volviéndose al erudito, le dijo mirándole con curiosidad:

—Pero, Juan, ¿qué casta de hombre eres? ¿Quieres tú o no quieres a esa mujer?

—Con toda mi alma, Antonio.

—Pues entonces...

—Entonces, es que la amo tanto y me encuentro a mí mismo tan indigno de ella, que ni a mirarla me atrevo...

Vamos, que la cosa te ha dado fuerte.

—Antonio, si me quieres bien, hazme el favor de no tratar este tormento mío como tú sueles. Yo no vivo ni duermo pensando en ella; para mí esa mujer es el supremo bien, es el ideal.

—Vamos, sí; como yo cuando cursaba el segundo de facultad... Pero ¿todavía estás sin saber si ella te quiere a tí?

Juan Maza se entregó entonces, y habló abierto el corazón a su amigo:

—No sé que decirte: a veces me parece que sí, que si yo la hablo de mi amor va a recibir mi declaración con cariño, por lo menos con gratitud... Otras veces temo, y me echo a temblar de miedo de que fuera a recibirla con enfado, con desdén, con una carcajada... Yo confío que no me despreciaría; pero quererme como yo quisiera, así no es posible que

me quiera; yo, desgarbado; yo, sin arte para enamorar; yo, sin más mérito que mis pobres estudios, que ella no entiende; yo sin saber decirle una palabra que exprese mi afán, y ella tan hermosa, Antonio, tan distinguida, tan discreta, tan superior a mí en todo y por todo; tan pura, tan casta, ideal como una virgen...

—Juan, hijo, no descarriles: recuerda que es viuda...

—Sí, es viuda; pero su alma es pura y transparente.

—Oye, Juan—le dijo gravemente Vallés—Por este camino, lo que soy yo no te dejo continuar. Dime que es buena, que por tal la tengo, y que es hermosa, que esto no se puede negar; pero no me vengas a mí ahora con almas transparentes ni ideales ni otras garambainas así. Esto guárdatelo para cuando la cames a ella. A mí me basta que me digas la verdad, esto es: que es una real moza, con unos ojos mareadores y unos andares que trastornan, y te creeré si me dices que ardes por poseer esas perfecciones, y que te das a los diablos y no te atreves a poner sitio a esa fortaleza... Todo lo demás es música, ¿sabes? música.

(Continuará).



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## Mallorca cristiana

Molts no coneixen ni de nom el poema gegantí d'En Damàs Calvet sobre la Conquesta o Reconquesta de Mallorca com volen que es digui ara. Saben d'un carrer que hi ha o hi havia vora la barriada de «Son Espanyol» amb el rètol de Damàs Calvet; tots passen sense interès per aclarir qui fou el personatge. Potser qualqu es pensa que es tracta d'algun pretèrit i obscur regidor o bé que cedi amb munificència el terreny per un carrer de la nostra Ciutat nova, obra dels neo-bàrbars.

En Damàs Calvet és autor entre altres obres poètiques d'un poema en dotze cants (dos volums enormes) vora el qual *La Atlàntida* té proporcions de pigmeu. Aquesta extensió ha perjudicat el poema heròic d'En Calvet qui hagués pogut cantar els mateixos fets d'una manera més enraonada i ajustant-se a les proporcions adequades a l'assumpte que no poden ser les de *Jerusalem llibertada*, *Orlando furioso*, el *Paradis perdut* o el *Faust*.

Hi ha que encaixar aquest poema dins l'època floral i plenament romàntica, i aquesta frondositat i exuberància és imputable a molts escriptors d'aquell època.

Nasqué En Calvet a Figueres l'any 1836, morí l'any 1891. Cursà filosofia a Girona entrant després de dibuixant a la *Espanya Industrial* (Barcelona).

Pronuncià un discurs de benvinguda als Ducs de Montpensier i essent pensionat per la duquesa, cursà la carrera d'Enginyer Industrial. Estudià indústries químiques a l'estranger pensionat pel Govern; la Diputació el comissionà per fer un estudi de l'exposició de París en 1867.

Va compondre obres dramàtiques, i l'any 1878 fou proclamat Mestre en gal saber. Un dels premis era un bosqueig del poema *Mallorca cristiana* que mereix (vinticin anys abans de publicar el poema) aquests versos de Mistral a la poesia *I troubaire catalan*:

Calvet, mou bon ami, jouine pin escalan  
di valoun maiourquin di serre catalan  
tu qu'amadures l'epoupeio.

No es presta el poema a fer-ne un treball d'anàlisi minucios i res no és tan contrari a mon temperament com garbellar i triar les pedres menudes. Interessa la visió de conjunt o perspectiva.

Es un poema felxuc, tot sovint mancat de gràcia i inspiració, decididament prosaic a estones; l'autor demostra una erudició excessiva, si bé es veu estava documentadíssim per la matèria i les innumerables fonts del poema són fàcils de comprovar amb les notes de l'autor. Hi ha un exacte coneixement geogràfic i toponímic de Mallorca, cosa notable per no esser l'autor nadu del país. Alguns cants de la preparació i de l'acompliment de la Conquesta són d'altura, però a un poema tan llarg per força la valor ha d'esser desigual. D. Joan Alcover a una de

les reunions, mai no oblidades, dins la saleta de ca-seva, digué sens fer esment de l'extensió: que es impossible en una poesia sostenir igual tensió poètica en totes les estrofes i versos. Per cert que N'Alcover que solia comentar la literatura del passat, no va referir se mai a davant mi al poema *Mallorca cristiana*.

Escenes moresques molt escalents, donen a l'obra influència aràbiga fent una conjunció d'elements orientals i cristians. I segurament aquesta devia ésser la magna idea: la topada de dues cultures.

Si bé vaig començar a llegir el poema en franc prejudici en contra, a mida que som anat coneixent-lo més, he vist que era una obra frustrada però de concepció grandiosa. Així podia exclamar Damàs Calvet amb don Quixot: *Bien podrán los encantadores quitarme la ventura, pero el esfuerzo y el ánimo será imposible*.

El llenguatge del poema no té ni de molt la nitidesa del d'un Verdaguier o un Marian Aguiló, però no decau a baixes expressions. Més tost és al vers que està mancat de finalitat decaiguent i perdent se l'aroma de l'essència poètica.

Sembla tenir l'abrivada i empena d'un altra empordanés. Anicet Pagès de Puig, sense les altes qualitats d'aquest revelades en moltes de ses poesies.

En el segon tom la gesta heroica es difumina en mil assumptes lligats amb discutible unitat, condició indispensable de tota obra literària i artística. Massa episodis interpolats, massa documentació desbordant com una rierada que surt del jaç invadint els camps veinats. Així s'hi troben idees sociològiques, científiques i de tota mena.

Diffícil seria esbrinar totes les influències poètiques; citem només les tan divergents de Ossian i Mistral.

Es mala de prevenir la sort que espera a aquest poema, superior de totes maneres a «Lo geni català» d'En Falp i Plana, avui de tots oblidat, potser amb justícia. El gust té alternatives i la moda estudiada pel modern pensador Simmel té els seus alts i baixos.

Ja presentia En Calvet l'indiferència que s'esdevendria davant son poema. A l'adreça final al Rei En Jame diu:

*i trobim per cantar lo — aelapat, mesquí.*

Sien aquestes ratlles la meua insignificant aportació al Centenari de la Conquesta de Mallorca per les hosts cristianes.

BARTOMEU FORTEZA.

## La font d'En Llinàs

Caminois d'aspre pujada  
qui us emboscau bosc endins  
plens d'olor de la reïna  
que regalimen els pins;

plens de llums misterioses,  
d'estepes blanques ornats,  
amb fils d'aranya que brillen  
o'ns passen insospitats  
pessigolletjant les cares...

Caminois escalonats  
de barreres diminutes,  
d'escalons de penyal viu,  
com me plau el resseguir-vos  
baix d'un sol ardent d'estiu!

Una tarda extasiada  
vaig tastar vostra dolçor.  
Entre les soques dolroses  
com d'una humana dolor,  
resseguia vostra ruta  
crismada de formosor.

Beure un glop d'aigua gebrada  
després de l'aspre camí,  
quin goig serà per la boca  
sedenta d'un glop diví!  
La barrera estava empesa,  
vessunyava un rajolí.

Baix la fulla tremolosa  
d'aquells polls agegantats  
par que volassin indòmits  
uns secrets inviolats...  
i la natura cantava  
madrigals de claretats.

Un cop d'alça percutia  
amb ritme el silenci aquell;  
la cigala esmenussava  
lluanyana son cantar vell;  
s'enclaxava dins els arbres  
amb vol ràpid un anell.

I heus aquí la carbonera  
Sunamita, morenó...  
la sitja cremava sola,  
carboners hi fan carbó.  
—Bon vespre i la companyia.  
—Bon vespre que Déu nos dó.

Amb escorbels plens de llenya  
capetjava mosquetjant  
la somera en son desfíl...  
I el sol moria cantant.

Caragolant-se pujaven  
fumerols color blavenc  
de la sitja tota sola...  
i allà en el fons d'un avenç

un rossinyol preludia  
vellutat el seu flautelg,  
dins el cel dos corps negríssims  
amb concèntric volateig...

Adéu la font cristalina  
d'aigua fresca com el glaç!  
Ens dol deixar-la i darrera  
hem girat la nostra faç;  
la carbonera passava  
i ens diu adéu amb el braç...  
Adéu, la font transparenta,  
adéu, la font d'En Llinàs!

J. M. CERDÀ MONTANE, Pre.

LLETRA DE VALÈNCIA

## "HISTORIA DE VINAROÇ,"

De Joan M. Borràs Jarque

Aquest escriptor valencià de Castelló ha encetat la publicació de l'història de la seva població nadua. Conegut com a poeta, pro-

sista i autor dramàtic, es manifesta ara com historiador.

En pocs mesos tres han estat les obres dedicades a estudis de viles castellonines: «Cafís»—tan justament alabada per Joan Sacs—edició de la benemèrita «Societat Castellonense de Cultura»—escrita amorosament per Ricard Carreres Balado; «Peñíscola», refugi del Papa Luna, redacció del periodista Alardo Prats i Beltran—edició del «Foment Nacional de Turisme»—i aquesta que es refereix a Vinaroç—edició particular de l'autor. Les dues primeres en espanyol, en llengua vernacle la tercera.

La monografia està desenvolupada en tres volums, fou premiada en un concurs valencià i la patrocina la Diputació de Castelló. Ara, però, s'ha publicat el volum primer. El qual compren desde la proto històrica fins tot el segle XVIII. Segueix un apèndix amb documents valencians i llatins alguns inèdits fins ara. El segon volum historiarà els segles XIX i XX; contindrà biografies i folk-lore: gojos, costums i tradicions, cantars i refraners.—Borràs Jarque és un entusiasta folk-lorista i aquesta secció de la seva obra serà, sens dubte, una completa i interessant.—El darrer volum estarà format per la descripció del Vinaroç d'avui amb gravats corresponents a tota l'obra.

\*\*

El valencià d'aquesta «Història de Vinaroç» està ortografiat segons unes normes personals de l'autor fetes expressament—i equivocadament—per a semblar entenedores del públic. Es llastimós que en un home de lletres, valuos i de clara intel·ligència aparega una tara tan grossa. El poble està ja acostumat a veure escrita la pròpia llengua normalment en obres serioses. Donar a l'estampa llibres amb ortografia diferenciada de la corrent és en perjudici de l'obra, de la cultura que hom proposa fer i del bon nom de l'autor. L'«Història de Vinaroç» no és un llibre destinat a lectors incults. La llista de subscriptors amb que tanca el volum demostra que persones il·lustrades l'han adquirida. Es un llibre que hom no compraria en llibreria car el tiratge ha estat limitat a les subscripcions.

Per altra part és d'alabar l'autor que l'ha publicada en la nostra llengua contrariant el costum dels publicistes valencians.

\*\*

Vinaroç, la vila marinera del nord valencià té des de ara ben estudiada la seva vida puix que Borràs Jarque sabedor de l'importància de tot llibre d'història, ha regirat no solament els textos d'altres historiadors sinó els arxius de la vila que, per dissort, eren poc escorcollats.

L'espigolament de notes i documentació ha servit per a rectificar errors i per a donar a conèixer, per primera vegada, notícies molt interessants de la vila on dorm el Duc de Vendome, el general estranger i enemic de la guerra de Successió.

CARLES SALVADOR.

## Folletí del SOLLER -8-

## La Novel·la d'Esther

PER JOAN PUIG I FERRETER

Els dos enamorats se veien també a l'iglésia a punta de dia, quan ella anava a confessar-se. Quina voluptat per l'Esther aquells encontres matinals en un recó de l'iglésia quan tot just als finestrals de prop la volta grisejava al dia i tota l'iglésia restava encara en la fosca i se sentia cruixir la fusta dels vells altars i feia fred a l'hivern sota l'ampla nau! Quan a casa seva durant el dia recordava els petons que s'havien fet al peu del vell altar, tota ella s'esborronava presa de religió i terror i embriagadora delícia.

Així passaren més d'un any i aquell temps fou per ells un gran embriagament. Mes un dia a casa l'Esther hi-hagué gran tempestat. Tot se sabia, a on tenien els encontres, qui els trametia les lletres, qui els encubria d'una i altra manera el seu amor.

El pare renegava i menaçava amb molta ira, la mare plorava i gemegava. El pare culpava a la mare, la mare a les

veïnes i a la filla; la filla no feia més que plorar.

El pare deia:—Ni al llit de mort, mentre jo tingui el seny clar, te donaré el meu permís.

I la mare:—Si t'hi cases, ni tu ni els teus fills, ni els fills dels teus fills entrareu en aquesta casa.

L'Esther s'atrevia a dir:—Però què ha fet aquell home que tant mal li volem? Ha fet algun crim, alguna infàmia? Hi ha alguna taca, una negra deshonra en la seva família?

La oposició no era, en veritat, justificada. La família de l'Ambrós era honrada i tenia un bon passament, però els pares de l'Esther havien somniat casar la seva filla—tan fina i tant senyora—amb un metge, o un advocat, o un ric propietari.

Ella no tenia dret a fer-se malbé el seu avenir, car per la seva posició, educació i bellesa podia fer un casament brillant.

I per altra part, qui era ella per donar el seu cor al primer vingut? Les noies de casa bona no donen el cor així com així; el cor d'aquestes noies ha de saber comptar, sinó no és un bon cor.

Un moment l'Esther comprengué que no hi havia per ella un bri d'esperança. Sos pares havien pres mides molt rigo-

roses. No sortia sinó amb sa mare, no podia parlar amb les amigues ni amb les veïnes, no podia confiar una lletra per ell a ningú.

Mes l'Esther encara trobà un medi per parlar amb el seu estimat. La seva cambreta tenia un balconet que donava a un carreró i ella pensà que a la nit, ja ben tard, se podrien parlar pel balconet un instant. Però qui li donaria la lletra en la qual li diria el seu pla? Qui la portaria al correu?

I veus-aquí que una nit que ella estava desperta i anguniosa al llit, sentí que ell tussia amb insistència al carrer. L'amor havia inspirat als dos el mateix pensament. L'Esther sortí al balcó i es parlaren amb gran temor i delícia.

Aquestes converses nocturnes duraren uns mesos. Fou encara per l'Esther un temps de benhaurança. Tornava a viure com una heroïna de novel·la. Durant el dia, com gairebé no sortia de casa i tenia per tant moltes hores, tornà a llegir novel·les i a reviuir més profundament que mai aquelles fantasies que tant l'havien torbada en altre temps.

De vegades, plena l'imaginació de novel·leries, se posava molt trista i pensívola. Què seria d'ella? Deixaria a sos

pares per anar amb ell? Se deixaria morir de tristesa, renunciant a l'amor? La vestirien de blanc, li creuaríen les mans sobre el pit, totes les amigues li portarien flors i dirien: Pobra Esther, que ha mort d'amor! Sos pares se desesperarien... mes, ell que faria? Se casaria potser amb un'altra?

Amb aquests pensaments els ulls se li negaven en llàgrimes; cap novel·la l'hauria distreta allavors i sentia que la seva vida era cada dia més miserable.

X

L'Ambrós no tenia res de novel·lesc i li pesava molt aquell estat de coses. No es resignava a passar la joventut esperant a l'Esther que a la fi potser es deixaria vèncer per els seus pares.

Un dia li digué que si no es decidia es casaria amb un'altra.

Ella el trobava cruel i aspra en els moments que més necessitada estava de consol, i és que ell accentuava la seva irritació per tal de moure a l'Esther a decidir-se. Com més la feia sufrir, l'Esther més l'estimava. Les converses nocturnes eren uns moments de suplici. Ell li deia coses dures i ella sanglotava, plorava a llàgrima viva.

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

A pesar de los días transcurridos desde que fué inaugurado oficialmente el tren eléctrico, continuamos sin el servicio que se había anunciado para regir durante los presentes calurosos meses de verano, y de consiguiente seguimos «disfrutando» del calor y del humo en los túneles como antaño.

Hemos procurado averiguar las causas que, después de la inauguración oficial, han obligado a la compañía «Ferrocarril de Sóller» a suspender el servicio, y no hemos podido conocerlas concretamente; sólo nos ha sido posible saber que los coches tienen defecto y que se calientan los ejes, motivo que, por ahora, impide el que puedan utilizarse.

Cosa extraña —y que se comenta en esta ciudad y fuera— es el mutismo de la compañía «Ferrocarril de Sóller», que hasta la fecha, a pesar de haber transcurrido más de un mes desde que se suspendió el servicio con tracción eléctrica, todavía no ha tenido para con los accionistas ni para con el público la atención de darles a conocer las causas que han traído el actual estado de cosas; y esto a nuestro entender es una desconsideración lamentable para los unos y para el otro, pues creemos que todos tenemos perfecto derecho en saber a qué obedecen estas contrariedades que traen como consecuencia el cambio de horario y un menor servicio que el ofrecido, lo que, además, resulta en perjuicio del vecindario todo.

Y por sobre esto, Mallorca, que tiene puesta su vista en nuestro ferrocarril, hace sus comentarios burlona y sarcásticamente del servicio eléctrico y de quienes han ofrecido esta nota singular, tal vez única en el mundo, de inaugurar oficialmente un tren y a la mañana siguiente suspender el servicio *sine die*.

Creemos obligado, cuando no sea más que para excusar su actuación, el que la compañía «Ferrocarril de Sóller» dé a conocer al público mallorquín, y principalmente a los señores accionistas, el por qué del estado de cosas que todos sinceramente deploramos.

Conforme prometimos en nuestra edición anterior, nos es grato publicar a continuación el anuncio de la Dirección general de Obras Públicas, referente a la subasta de las obras de reforma y mejora del puerto de esta ciudad, el cual copiado íntegramente dice:

«En virtud de lo dispuesto por Real orden de 27 Julio 1929 esta Dirección general ha señalado el día 30 del próximo mes de Septiembre, a las doce horas, para la adjudicación en pública subasta de las obras de mejora del puerto de Sóller, provincia de Baleares, cuyo presupuesto de contraía es de tres millones seiscientos cuarenta y cuatro mil cincuenta y una (3.644.051) pesetas cuarenta y tres (43) céntimos.

La subasta se celebrará en los términos prevenidos por la Instrucción de 11 de Septiembre 1886, Real orden de 30 de Octubre de 1907 y ley de Hacienda de 1.º de Julio de 1911 y demás disposiciones vigentes, en Madrid, ante la Dirección general de Obras públicas, situada en el local que ocupa el Ministerio de Fomento, hallándose de manifiesto, para conocimiento del público, el presupuesto, condiciones y planos correspondientes, en dicho Ministerio y en el Gobierno civil de la provincia de Baleares.

Se admitirán proposiciones en el Negociado correspondiente del Ministerio de Fomento, en las horas hábiles de oficina, desde el día de la fecha hasta el día 25 de Septiembre próximo, y en todas las Jefaturas de O. P. en los mismos días y horas.

Las proposiciones se presentarán en pliegos cerrados, en papel sellado de la clase 6.ª, arrojándose al adjunto modelo, y la cantidad que ha de consignarse previamente como garantía para tomar parte en la subasta será de 72.881'03 ptas. en metálico o en efectos de la Deuda pública

al tipo que les está asignado por las respectivas disposiciones vigentes; debiendo acompañarse a cada pliego el documento que acredite haber realizado el depósito del modo que previene la referida Instrucción.

En el caso de que resulten dos o más proposiciones iguales, se verificará en el acto licitación por pujas a la llana, durante el término de quince minutos, entre los autores de aquellas proposiciones, y si terminado dicho plazo, subsistiese la igualdad, la adjudicación se decidirá por medio de sorteo.

Madrid, 3 de Agosto de 1929.—El Director general, *Gelabert*.

Volveremos sobre este asunto, el más importante de los que preocupan al vecindario de Sóller en estos momentos, en nuestra próxima edición, limitándonos ahora a dar la mayor publicidad que nos es posible al transcrito anuncio, a fin de que llegue a conocimiento de todos y de que la subasta tenga lugar en las más ventajosas condiciones posibles para el Estado.

\*\*\*  
Durante la presente semana ha estado en esta ciudad el Ingeniero Sr. Ceresa, de la importante casa de construcciones «Sociedad Ibérica de Construcciones», con la misión de enterarse minuciosamente sobre el terreno de las obras a realizar y se nos dice es casi seguro que la mencionada casa tomará parte en la subasta, de modo que puede darse por descontado de que dicha subasta quedará adjudicada y de consiguiente que dentro de breves meses empezarán los trabajos en el puerto.

Por la Alcaldía se ha recordado hoy al vecindario las disposiciones dictadas para regular los baños de mar en la playa de este puerto, y a este efecto se ha señalado como zona para bañarse las mujeres los primeros 15 metros de la parte del Lazareto.

Para colocar las casetas de baño para familias se deja la zona que existe entre la reservada a mujeres solas y el torrente Mayor.

Los baños de sol en la playa deberán tomarse en los sitios libres y lejos de las zonas concurridas, destinadas a los baños de mar.

Hemos de aplaudir el celo del señor Alcalde en reglamentar convenientemente el uso público del mar y de su playa, elogian-do cual se merece el orden que este año se ha notado en los baños, no habiendo permitido que pudieran tomarlos las personas que no llevaran el correspondiente traje de baño completo.

Esta medida, dictada en bien de la moral, ha sido acatada gustosamente por todos, mereciendo general elogio.

El pailebote a motor *San Miguel*, que se encuentra actualmente en Barcelona a la carga de los géneros destinados al comercio e industria de esta localidad, es esperado aquí mañana.

Después de efectuada la descarga de dichos efectos y de tomar a bordo los que han de exportarse de esta ciudad, saldrá nuevamente para la ciudad condal, continuando los viajes de su servicio periódico anunciado.

Dos excursiones de turistas extranjeros han visitado este valle durante la semana que fine hoy. Una el lunes, organizada por la *Agencia Marsans*, compuesta de 200 personas, procedentes de Holanda, que vinieron en automóviles por Valldemosa y se fueron por la carretera del *Coll*. La otra, de 115 ingleses, organizada por la *Agencia Cook and Son*, ha venido esta mañana mitad en tren y mitad en autos por Valldemosa para regresar a Palma esta tarde cambiando los excursionistas el medio de locomoción, según costumbre.

Fué servido a la primera, en el Hotel-Restaurant del Ferrocarril espléndida comida, durante la cual tocó escogidas piezas de su repertorio la «Orquesta Victoria», instalada en el mismo comedor. Hoy también han comido los turistas ingleses en el mencionado Hotel.

El domingo último la banda de la «Lira Sollerense» dió su anunciado concierto musical en la plaza de la Constitución, el primero que daba en aquel sitio y el tercero de la temporada, el cual se vió muy concurrido, tanto, que en algún momento llegó a parecer sería el día de alguna fiesta.

Ello demuestra lo desacertado de la peregrina idea que tuvo el que pretendió iniciar ese cambio y que el lugar más indicado para celebrarlos es este de la plaza y no el del paseo del Príncipe, que en un principio se escogió. Por esto es de celebrar se haya reconocido el error en que se incurrió y se haya rectificado por lo que resta de temporada estival.

En la noche del jueves dióse un nuevo concierto, y en cada uno de ellos la banda ha ejecutado pulcramente escogidas composiciones.

Según noticias, mañana va a dar otro concierto, en el cual serán ejecutadas las siguientes piezas:

- 1.º *El fallero*—Paso-doble, J. Serrano.
- 2.º *Amor discreto*—Vals lento, P. Echegoyen.
- 3.º *América*—Polka (obligada de cornetín), F. Corto.
- 4.º *Alégrate corazón*—Jota, P. Echegoyen.
- 5.º *La favorita*—Fantasía (obligada de fliscorno), G. Donizetti.
- 6.º *Mantones y Claveles*—Paso-doble, F. Pacheco.

La importantísima mejora de que tiempo ha tiene el proyecto de dotar a su clínica la Asamblea local de la «Cruz Roja», la de instalar en ella los Rayos X, ha podido al fin realizarse, por lo que merece aplausos el personal directivo de la benéfica institución por su perseverancia en pro de la plausible idea y por su firmeza, con la que ha acabado por vencer los múltiples obstáculos que se oponían a que pudiera conseguirlo.

Del servicio radioterápico ha sido encargado nuestro distinguido amigo don José Rovira Sellarés, lo cual es, en nuestro concepto, un acierto más, por el que, y por la mencionada implantación de los Rayos X, felicitamos a la Asamblea sinceramente.

Teniendo noticia el Alcalde accidental, Sr. Bauzá, de que los cortantes de esta ciudad habían alterado los precios de venta de la carne, les llamó a su despacho, y después de oír las explicaciones que estos dieron para justificar los nuevos precios, el señor Alcalde accidental les obligó a vender en adelante con arreglo a la tasa establecida por la Junta Provincial de Abastos.

La gestión y decisión del señor Bauzá, al ser conocida, ha sido elogiada por el público en general.

Avalorados con sendas dedicatorias hemos recibido de nuestros estimados amigos y colaboradores D. Guillermo Colom Ferrá y D. Antonio Pons Pastor, Pbro., un ejemplar de las obras que acaban de sacar a luz: *De l' alba al migdia* y *Pregons del XVI. segle a Mallorca*, respectivamente.

El primero es una compilación de poemas líricos producidos por el autor en el período comprendido desde 1918, en que publicó *Juvenilia*, su primer libro de versos, hasta 1928, y va precedido de un prefacio del exquisito poeta catalán José Carner. Forma parte de las publicaciones de «La Revista» y constituye un tomo en 4.º de 184 páginas, pulcramente impreso en la Editorial Altés, de Barcelona.

El segundo es un opúsculo en 8.º de 116 páginas de una colección de bandos hallados por el autor en sus investigaciones históricas, y publicados en el «Bolletí de la Societat Arqueològica Lulliana».

De uno y otro pensamos ocuparnos en nuestras sucesivas páginas de «Los libros», por cuyo motivo hoy nos limitamos a acusar recibo de los ejemplares con que se nos ha obsequiado y a agradecer cordialmente las frases de sincero aprecio con que se los ha acompañado.

En nuestro número anterior dábamos cuenta de que por un grupo de jóvenes de la buena sociedad sollerense se gestionaba la celebración de una nueva verbena en vista del éxito que se había alcanzado en

la que había tenido lugar recientemente en esta ciudad. Estas gestiones iban por muy buen camino y se había obtenido ya el permiso de la Empresa del «Teatro Victoria», que en virtud de no celebrar función aquel día cedía gratuitamente el local; pero posteriormente y obedeciendo a otras orientaciones se agregaron otros elementos, dando como resultado el que fuera cambiado el sitio en que debía celebrarse aquella verbena, habiéndose designado el «Hotel Marisol» y que se haya adelantado también la fecha de su celebración.

Forman la Comisión organizadora de esta verbena los jóvenes D. José Ripoll Casals, D. José Mayol Trías, D. José Puig Morell y D. Juan Puig Rullán, y, según noticias, existen algunas personalidades locales que prestan a la misma su colaboración, entre ellas el Director Gerente del «Ferrocarril de Sóller», D. Jerónimo Estades Llabrés.

Esta verbena tendrá lugar mañana por la noche en el comedor y rotonda del mencionado hotel, el cual ha sido adornado con papalitos y faroles venecianos e iluminado profusamente con luz eléctrica. Para su asistencia ha sido establecido un precio de entrada que ha sido fijado en cinco pesetas.

La velada será amenizada por la orquesta de Palma «The Raing Son», que vendrá expresamente para esta fiesta.

El buffet correrá a cargo del dueño del mencionado Hotel, D. Vicente Sastre, quien, junto con la compañía del «Ferrocarril» es probable contribuyan con su apoyo económico al esfuerzo de la Comisión organizadora.

Según se nos informa, para que se pueda asistir cómodamente a esta fiesta de sociedad habrá un servicio de tranvías cada veinte minutos desde las nueve y cuarto a las diez y media y de las doce y media hasta las dos y media de la madrugada, o hasta más adelante si así hace falta.

En nuestro próximo número informaremos detalladamente del resultado de esta fiesta.

No sabemos en el momento en que escribimos si tendrá lugar la otra verbena de la Vigilia de San Bartolomé o si se habrá desistido de celebrarla.

El domingo por la mañana unos veinticinco terratenientes de la parte de la Huerta visitaron en la Casa Consistorial al Alcalde accidental, Sr. Bauzá, para exponerle la conveniencia de encauzar las aguas procedentes de las diferentes fuentes de la parte alta que manan en días de grandes lluvias, y principalmente las que lleva el torrente denominado *d' Es Jaiot*, que en algunas ocasiones les han ocasionado perjuicios de mucha consideración.

El Sr. Bauzá ofreció su apoyo a los reunidos, y después de hablar un rato con ellos sobre el particular se convino que daría cuenta al Ayuntamiento de los deseos de los mencionados terratenientes, interesando al propio tiempo se nombre una Comisión compuesta de dos o tres representantes de los huertanos y dos o tres concejales, con la misión de estudiar y proponer la manera mejor y más práctica de encauzar las aguas de referencia, para evitar en adelante posibles inundaciones de los amenazados huertos.

Los terratenientes quedaron muy satisfechos del Sr. Bauzá por haberlos atendido y por el apoyo que les había ofrecido para la consecución del expresado fin.

Por la Alcaldía ha sido reproducida una circular de la Junta Provincial de Abastos, mediante la cual se dispone que sean requeridos todos los tenedores de aceite para que durante el corriente mes presenten por duplicado declaraciones juradas de las existencias de dicho caldo que poseen.

Se advierte en dicha circular que los que dejaren de presentarlas serán multados con la cantidad de 500 pesetas, con la que desde luego quedan conminados.

Es, pues, conveniente que todos los que posean aceite se apresuren a presentar la correspondiente declaración en la Secretaría del Ayuntamiento, con lo cual se evitarán toda sanción.

Leemos en el «Diario Oficial del Ministerio del Ejército» una Real orden circular

que dispone que se amplíe hasta el 3º de Septiembre próximo el período legal para ingresar en las Delegaciones de Hacienda el importe del primer plazo de la Cuota militar para todos los mozos del reemplazo actual y agregados al mismo, como los procedentes de revisión o por haber cesado en las prórrogas de segunda clase que tuvieren concedidas, debiendo solicitar los beneficios de la reducción del servicio en filas de los Gobernadores militares respectivos hasta el 15 de Octubre siguiente, no siendo atendidas las instancias que se presenten después de dicha fecha.

Uno de los números más simpáticos que habrá en la fiesta de San Bartolomé será seguramente la venida de l' «Orfeo Mallorquí» el cual dará un concierto en el teatro «Defensora Sollerense.»

Este, que ya se ha dado a conocer en esta población, en la que ha obtenido brillantes éxitos, nos dará a conocer un variado y selecto programa.

Con ocasión de la venida de la referida colectividad, habrá un tren extraordinario de regreso a Palma (el cual será probablemente a las nueve y media de la noche) para todos los amantes de la música que quieran venir a oír el Orfeo y al mismo tiempo a honrar nuestra fiesta patronal. Estos podrán venir con cualquier tren ordinario y regresar en el extraordinario indicado.

No dudamos que, como en las audiciones anteriores, será este nuevo concierto motivo de nuevos laureles para esta prestigiosa masa coral.

Estos pasajes de ida y vuelta en combinación con el «Orfeo Mallorquí» podrán ser adquiridos en Palma en la Casa Cetre, calle de la Bolsería.

El señor Alcalde accidental, D. José Bauzá, ha publicado un bando mediante el cual hace saber al vecindario que ha sido confeccionado por el señor Gestor afianzado de los ingresos de la Excm. Diputación de esta provincia el Padrón de cédulas personales de esta ciudad para el año actual, y que éste permanecerá expuesto al público, en la Secretaría del Ayuntamiento, durante diez días, contados desde la inserción del correspondiente anuncio en el «Boletín Oficial» de esta provincia, durante cuyo plazo podrán los interesados presentar las reclamaciones que estimen pertinentes, y que transcurrido dicho plazo ninguna será atendida.

Conviene lo tengan presente las personas a quienes puede interesar, a fin de poder usar de su derecho dentro del tiempo hábil para formular la reclamación que sea pertinente.

Como de costumbre, el señor Alcalde accidental ha recordado a todos los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Arbitrios de esta ciudad la cantidad de uva que poseen y deben destinar a elaborar vino.

Al recordar dicha obligación, la Alcaldía advierte que los que dejaren de cumplirla incurrirán en responsabilidad y serán rigurosamente castigados con arreglo a la ley.

Después de la tempestad vino la calma, como suele siempre suceder. A aquellos días de la anterior semana en que la furia de los elementos puso en una alarma muy justificada a los vecinos de este valle, han sucedido otros serenos, tranquilos, apacibles, con un cielo despejado en todo nuestro horizonte, una bonanza continuada en el mar y una temperatura agradable, más bien que de estío, primaveral.

Fueron muchísimas las personas que, aprovechando de ese buen tiempo, salieron el domingo y el jueves últimos de excursión, a pie en su mayor parte por estos montes del N. E. con objeto de hacerse cargo de los daños que en los olivares que los pueblan causó el ciclón, que ya dijimos son muy considerables en el *Plà d'es Port*, *La Figuera* y en todas las fincas de esa parte de Levante hasta *Balix d'Amunt* y *Coll d'En Pastor*.

La caudalosa corriente de las aguas de

los torrentes que cruzan el valle, disminuyó ya hasta quedar reducida a su menor expresión; así es que el Mayor ha vuelto a quedar en seco, filtrándose en el sumidero de las inmediaciones del puente *d'En Barona* el pequeño caudal que dan todavía los de *Fornalutx*, *Biniarix* y *Coll de Sóller* reunidos.

En la playa ha vuelto a reanudarse el interrumpido movimiento de bañistas y paseantes, aun cuando se observa, comparándolo con el de antes del huracán, una muy notable disminución.

El domingo quedaron ya de nuevo montadas y a punto de prestar servicio, tres de las casetas que el ciclón destruyó. Eran las que habíanse salvado en parte de la fuerza de éste, quedando con menos desperfectos. Algunas de las restantes, cuyos fragmentos fueron traídos el mismo día a la población, han sido rápidamente restauradas, y ocupan igualmente su sitio a la orilla del mar. Es muy probable, casi seguro, que, no obstante esta actividad, no volvamos a ver este verano en el *Arenal d'En Repic* el número de casetas que antes hubo, ni siquiera una mitad, siendo ya un tanto avanzada la estación canicular.

Además de los daños causados en esta comarca por el ciclón, débese notar una particularidad del mismo que no ha podido por menos de llamar la atención de cuantas personas han tenido de ella noticia. Es la de haber quedado inservibles, por saladas, las aguas de todas las cisternas que recogieron las de la recia lluvia que durante el impetuoso vendaval cayó. ¿A qué será debida esta anomalía? Todo hace suponer que el referido ciclón tuvo su origen en alguna tromba marina, o que siendo aún mayor su intensidad e impetuosidad en el mar, levantaría en él gran cantidad de agua que, mezclada luego con la de la mencionada lluvia, vino a caer hacia acá. Lo cierto es que del agua, antes muy buena, de esas cisternas, hoy no se puede beber.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Con objeto de pasar una temporada de descanso, más o menos larga, aquí, al lado de sus queridos familiares, han llegado:

En la anterior semana llegó procedente de Saumur, en el departamento francés del Maine-et-Loire, D.<sup>a</sup> Antonia Oliver.

El sábado último, procedentes de Valencia, D.<sup>a</sup> Juanita Hernández, de Oliver, con sus hijos Andrés, Paquito, Juanito e Isabelita, y su hermana Srta. Celia.

El mismo día, procedente de Poitiers, en el departamento francés de Vienne, los esposos D. Damián Crespi Muntaner y D.<sup>a</sup> Catalina Sbert.

De su viaje de turismo por distintas poblaciones del extranjero, regresaron el domingo el concejal D. Francisco Forteza y el propietario D. Antonio Valls.

El lunes vino de Bordeaux la esposa del comerciante allí establecido D. Juan Busquets, D.<sup>a</sup> María Oliver, con sus agraciadas hijas Srtas. Magdalena y Apolonia.

Con objeto de asistir al casamiento de su hermana D.<sup>a</sup> Antonia, que se ha efectuado en la mañana de hoy, conforme en otro lugar de la presente crónica decimos, llegó de Grenoble el joven D. Bartolomé Bernat Vicens. Vino con él su amigo Mr. Ravet, ambos ingenieros de una fábrica de industrias eléctricas de dicha ciudad. Como han venido con sólo unos pocos días de licencia, piensan regresar pasado mañana, lunes, a la mencionada población.

Llegó el miércoles de Lyon D.<sup>a</sup> Catalina Mayol, esposa del comerciante D. José Bibiloni, establecido en dicha populosa ciudad.

El jueves llegaron procedentes de Burdeos, D.<sup>a</sup> Francisca Mayol Colom, esposa de D. Antonio Ruiz, y su bella hija señorita María Teresa.

De la misma procedencia llegó también el jueves D. Jaime Oliver, quien tiene

instalado en dicha población francesa importante comercio.

Ayer vino, procedente de Décazeville, en el Aveyron, el comerciante D. Pedro Tomás, con el fin de asistir al enlace matrimonial de su agraciada hija Srta. Margarita, que ha de efectuarse la semana próxima.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El miércoles salieron para Lorient (departamento del Morbihan) D.<sup>a</sup> Francisca Colom Pizá, con su hijito Bartolito.

Ayer embarcó para Barcelona, de paso para Nevers, donde vive con sus hermanos D. Monserrate Oliver y D.<sup>a</sup> María Colom dedicado al comercio, el joven D. Juan Colom Rullán, quien lleva el propósito de permanecer unos días en la ciudad de los condes para visitar la Exposición Internacional antes de dirigirse a su destino. Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### PRIMERA COMUNIÓN

Recibieron ayer por vez primera el Pan de los Angeles los agraciados niños Juanito y Francisquita Enseñat Payeras. Tuvo lugar el patético acto en la capilla del Santo Cristo, de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento), adornada con gusto y profusamente iluminada, celebrando la misa el Superior de esta Residencia de los Sagrados Corazones, Rdo. P. Al'lés, quien dió a los mencionados niños—y juntamente con ellos a su madre (estando ausente el padre) y a sus demás familiares—la comunión, y al darles la enhorabuena dirigióles adecuada y elocuente plática.

Durante la ceremonia fué pulsado el órgano y cantó la escolanía de dicha iglesia apropiados motetes.

Terminado el acto, fué servido a los asistentes al mismo, en casa de los señores Enseñat-Payeras, espléndido *lunch*, del cual se hizo también partícipes a los Rdos. PP. aquí residentes de la mencionada Congregación.

Por tan fausto suceso felicitamos a los neófitos y enviamos a sus padres y demás familiares cumplida enhorabuena.

### PETICION DE MANO

Para el joven industrial D. Francisco Marroig Oliver ha sido pedida la mano de la bella y agraciada señorita Magdalena Bennassar Frontera, hija de nuestro amigo el industrial zapatero D. Jaime Bennassar Mayol.

La fecha de la boda ha sido fijada para el próximo mes de Octubre.

Con tal motivo enviamos a los novios y a sus familias respectivas nuestra más sincera enhorabuena.

### BODA

A las diez de esta mañana se han unido en santo matrimonio la simpática y bella señorita Antonia Bernat Vicens y nuestro distinguido amigo D. Damián Lladó Colom.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar ante el altar de la Inmaculada, de la iglesia parroquial, cuya capilla, adornada e iluminada, presentaba el aspecto de las grandes solemnidades. El Rdo. D. José Pastor Castañer, vicario, ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones, cuyo acto ha presenciado, además de los familiares de ambos contrayentes, una muy numerosa concurrencia.

Vestía la desposada con elegancia rico traje de *georgette* blanco.

Han apadrinado la boda: por parte del novio, D. Miguel Bernat Ferrer y doña Catalina Estados Ros, y por la de la novia los distinguidos esposos, sus amigos, don Ramón Oliver Ferrá y D.<sup>a</sup> María Rosa Morell Barberoux.

Actuaron como testigos: por el contrayente, su hermano político D. Julián Conesa López, oficial radio-telegrafista, y D. Gabriel Mayol Oliver, y por la contrayente su hermano D. Bartolomé Bernat Vicens y D. Juan Ravet Bigot, ambos ingenieros.

Los novales esposos, familiares y acompañantes se han dirigido al salir del templo a casa de los jóvenes desposados, en la calle de San Jaime, donde se les ha servido un exquisito refresco.

La gentil pareja—a la que deseamos en su nuevo estado dichas sin fin—ha salido en viaje de bodas para el interior de la isla.

Reciban aquélla, sus respectivos padres y demás parientes nuestra más cumplida enhorabuena.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo último en la Parroquia fiesta solemne en honor del glorioso Patriarca San Joaquín, que consistió en Completas en la Vigilia y Misa mayor, después del canto de Horas menores, con música. Fué el orador sagrado encargado del panegírico del anciano padre de la Santísima Virgen el Rdo. D. Miguel Rosselló. Como por la mañana hubo la Comunión general para la asociación de Madres Cristianas, por la tarde se practicó el devoto ojericio propio de esta congregación.

Anteayer, jueves, se celebró la fiesta de la Asunción de Ntra. Señora, a la que precedió el canto de Completas al anochecer del miércoles. En la misa mayor predicó el Rdo. D. José Pastor, Vicario.

Por la tarde hubo tan sólo canto de Vísperas y Completas solemnes, habiéndose suprimido la procesión del entierro de la Virgen, y al anochecer hubo, después del rosario, sermón doctrinal.

Esta noche habrá Vigilia por la Adoración Nocturna, en el referido templo parroquial, celebrando el turno de la Inmaculada su mensual ordinaria correspondiente al corriente mes.

El sábado próximo se celebrará esplendorosa fiesta en honor del glorioso apóstol y mártir San Bartolomé, Patrón de esta ciudad. Con tal motivo tendrá lugar la antigua oración de Cuarenta-Horas, en cuyo día principal se cantará la Misa mayor con música y predicará el elocuente orador sagrado Rdo. D. Bartolomé Bosch, Catedrático de latín del Instituto General y Técnico de Palma.

## FORNALUTX

### El huracán

Se dejó sentir también en esta comarca la furiosa tempestad que causó estragos en esa a fines de la semana anterior. Y fué tal su ímpetu que hubo momentos en que temíase ocurrieran desgracias muy lamentables. Era tanta la fuerza del viento, mezclado con un aguacero torrencial y una recia granizada, con incesante relampagueo y fuertes tronadas que hacían aún más pavoroso el espectáculo, que el ruido que producía causaba espanto hasta a las personas de mayor serenidad de ánimo. Los ancianos del pueblo aseguran no haber visto nunca cosa semejante en la estación en que nos hallamos. Causó la tormenta daños de consideración en buena parte de este término, siendo la parte más castigada la N. O., o sea los altozanos del *Coll d'En Pastor*.

### Notas de sociedad

Durante la presente semana han llegado a este pueblo los naturales del mismo que tienen su residencia temporal y sus negocios en el extranjero cuyos nombres van a continuación:

D. Antonio Ginestra, procedente de Rouen (Francia), que ha venido para pasar en compañía de su querida madre, anciana de 80 años de edad, una temporada de descanso.

De Francfort del Main (Alemania) vino D. Jaime Colom con objeto de permanecer una temporada de descanso al lado de su esposa y demás allegados aquí residentes.

Y con idéntica finalidad, de descansar una temporada de las fatigas del comercio en este su pueblo natal, vinieron de Arles (Francia) los esposos D. Antonio Puig y D.<sup>a</sup> Catalina Mayol.

Sean todos bienvenidos y que les sea muy agradable su breve permanencia entre nosotros les desea

### EL CORRESPONSAL.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 13.—Catalina Clfre Desclaux, hija de Miguel y Francisca.

### MATRIMONIOS

Día 14.—Jaime Gelabert Reus, con Margarita Cañellas Mesquides, solteros.

Día 14.—Jaime Garau Jaume, con María Vicens Fontanet, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 15.—María Besosa Bauzá, de 68 años, casada, calle de San Pedro, núm. 16.

Día 16.—Luisa Reynés Mayol, de 92 años, viuda, calle de San Jaime, núm. 51.

## ES UN SÁBADO...

No hay que asustarse: no es éste el sábado fatídico de brujas y de trasgos ni tiene más que una cosa común con el fantástico aquelarre: la escoba, que aquí galopa también en abracadabrante ir y venir.

Hay también ruido, de cacharrería desbordada la mayoría de las veces, y gritos estridentes, y golpazos de puertas y balcones, y rechinar, crujiir y lamentarse de las sedas y los terciopelos y las maderas y los rehenchidos condenados sin piedad a trastazo limpio y paliza sin cuartel... Nubes de polvo, en que se envuelven incalculables legiones de microbios, nimbán esta apoteosis de toda suciedad, de toda fealdad, de toda molestia. Los trastos, fuera del sitio acostumbrado, desorientan y estorban; en el suelo, el cubo, el jabón y el trapo de fregar son como un lazo tendido a la estabilidad del que pasa. Una imprevista barricada, como todas las barricadas poco pacífica, se levanta ante los objetos más necesarios y familiares: si, salvándola, queréis llegar a ellos, una descarga cerrada de impropiedades, más o menos estridentes, os lo impiden. Es un sábado.

No hemos podido averiguar aún que tradición, leyenda o rito une la idea de limpieza, de arreglo, o tal desarreglo, a tal desbarajuste. Como no sabemos aún qué van ganando en ello el orden ni la comodidad de la casa y de los que la habitan. La limpieza doméstica general ejecutada en esta forma tiene algo, y aún mucho de anárquica; para organizarlo todo, destruirlo antes todo. Tiene también bastante—y de ello darían fe sedas y terciopelos, maderas y rehenchidos—de los tormentos inquisitoriales. Diríase que en el sábado doméstico, aquelarre fatídico para los pobres muebles familiares, el instinto destructor contenido en damas y maritornes se desata, y de ahí provienen los trastazos, las palizas que sufren alfombras y butacas, la furia que vibra en la voces desahoradas y los gritos estridentes, que se retrata en los rostros jadeantes y sucios, que reflejan los vestidos rotos y descompuestos, las manos torpes, las cabezas desgredadas. Es un sábado...

Las modernas costumbres, cuya mejor cualidad es la de tender día a día y en todo a una mayor y necesaria suavidad, deben desterrar esta manera absurda de efectuar la limpieza doméstica. Un día a la semana, aunque en él se prodiguen los trastazos y no se dé tregua al trapo de fregar y a la escoba aquelárrica, es poco. Indefectiblemente, siguiendo ese sistema, ha de estar la casa *no muy de recibo* el jueves y el viernes por lo menos. Si las horas que el sábado se dedican a ponerlo todo patas arriba se reparten entre los seis días de la semana, limpiándolo todo suavemente y sin estridencias en cada uno, el resultado será más positivo e, innegablemente, mucho menos molesto. No haya miedo de que entonces se levanten al paso de la escoba nubes de polvo apoteósicas, ni de que gimán los muebles más queridos o más delicados, ni de que sea preciso amontonar trastos sobre trastos en imprevista y molesta barricada, ya que, limpio todo todos los días, no habrá «rincones» que sacar. En todo suavidad, orden, cuidado, sentido común. Y, sobre todo, efectuar estos trajines, como por arte de magia, cuando no haya espectadores, ni aún de la familia. Para el hombre... o la mujer que regresa a su casa después de muchas horas de árido trabajo, encontrarla transformada por el espectáculo del incómodo «sábado» doméstico es momentáneamente desolador.

Hay además razones de coquetería que nos obligan a ejecutar muy privadamente estos cuidados de la casa, ni más ni menos que los de nuestro cuerpo. Nada hay tan antiesético, tan desagradable y que desilusione tanto como el esfuerzo. Y todo cuesta esfuerzo. Pero la maña del verdadero artista—y la llamada ciencia doméstica tiene mucho

## PARA ELLAS...

de arte—estriba esencialmente en ocultar la parte de esfuerzo que en todo arte existe.

Marcel Prevost dice que la ideal ama de casa debe ser una hada cuya varita mágica permanezca por completo invisible. Sólo así el orden y la armonía, cuanto en la casa existe de grato, de espiritual y amable, podrá ser a nuestros ojos como un milagro de amor y maravilla.

MARÍA LUZ MORALES.

### PLANCHADO DEL ENCAJE

Quando el encaje ha permanecido por espacio de una o dos horas en el lienzo seco, se le prende con alfileres o se le plancha, según la clase a que pertenece. El encaje de hilo y guipure, como el irlandés se prenden con alfileres, mientras que el encaje mecánico se plancha.

Para hacer esto último, se le toma con la mano izquierda, sujetándola por el extremo inferior y con las puntas de las uñas de la mano derecha se estiran suavemente los piquitos o las ondas.

Practicada esta operación, se extiende el encaje sobre la mesa de planchar bien acolchada con franela y lienzo, se pasa por encima una plancha no muy caliente. Hasta que el lado planchado no está completamente seco, no se pasa a hacer la misma operación con el otro. Es mejor planchar por pequeñas porciones en vez de arrastrar la plancha a largos trechos.

Quando se ha producido un pliegue en el encaje, se remoja el sitio arrugado con una esponja embebida en almidón, y se vuelve a planchar. En seguida se estira el encaje en sentido diagonal, de izquierda a derecha de manera que desaparezca la rigidez, que le asemejaría a una labor de cordoncillo. Luego se le sacude y se le repliega, enrollándolo sobre la mano o sobre un cartón cuadrado, envolviéndolo después en un pedazo de papel azul.

Para prenderlo con alfileres se utiliza un tambor de madera, cilíndrico, de 0'35 por 0'60 m. de altura; se le recubre de cutí gris y por último con papel azul de buen tinte, sobre el cual se prenderá el encaje.

Los alfileres usados para este trabajo corresponden al grueso de los piquillos: algunas veces son muy finos, por ejemplo cuando han de servir para el valencienés; para las demás clases de encaje, se gastan a menudo del grueso ordinario.

Para prender el encaje, no se deja salir del saquito que lo contiene más que una parte; primeramente se empieza por clavar la parte inferior, en seguida el piquillo, y para ejecutarlo se prende un alfiler en cada agujerito del piquillo.

Si alguna parte o bien un piquillo están algo desgarrados, no se les prenderá por temor de aumentar el desgarrón del rico encaje. Si se seca demasiado pronto, se humedece con la esponja, como ya se ha dicho.

Se hace resaltar las flores por medio de un instrumento de marfil en forma de ganchito recurvado, el cual acusa los relieves.

A medida que se prende el encaje, se le recubre; después se hacen deslizar las partes terminadas en un saquito de papel azul. Cuando se hace este trabajo es preciso no interrumpirlo.

### Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

**XUT** Semanario humorístico de tu tb ol  
De venta: San Bartolomé, 17

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### La caída de las cejas

Como los cabellos, las cejas pueden caerse bajo la influencia de causas muy diversas. El tratamiento es, por lo tanto, variable según la causa determinante, y sería un disparate indicar un sólo remedio para todas las afecciones que perjudican a la vitalidad de las cejas. Nos es, pues, preciso dividir el estudio de la caída de las cejas en tantos capítulos como casos distintos existen. Hablaré hoy de la caída originada por la seborrea. Es la causa más habitual y merece especial atención.

Todas mis lectoras saben en qué consiste la seborrea y como merced a ella se transforma el cuero cabelludo en una superficie aceitosa, llena de escamas y particularmente grasienta. Muchas veces he llamado la atención sobre los peligros de la seborrea, que casi inevitablemente acarrea la caída de los cabellos.

Esta seborrea puede residir en las cejas, que se ponen entonces grasientas, relucientes. Una hoja de papel de seda aplicada sobre ellas se mancha inmediatamente de grasa, y pronto, si no se acude al remedio, los cabellos caen, dejando una zona depilada, que produce el más desagradable efecto.

¿Qué hacer en este caso?

En primer lugar, limpiar las cejas de las materias grasientas que las cubren.

Algunos lavados hechos con una solución alcalina de bicarbonato de sosa, o mejor de jabón de miera, bastan para desembarazar la piel de toda caspa o corteza grasienta.

Efectuada esta limpieza, se friccionará la base de las cejas diariamente con un cepillito empapado en una solución excitante y antiséptica, tal como la siguiente:

Licor de Hoffman . . .	200 gramos
Salol . . .	0'40 »
Alcohol de espliego . . .	25 »
Agua destilada . . .	25 »

Al cabo de algún tiempo se reemplazará esta loción por otra. Es absolutamente necesario variar de vez en cuando la composición de las mixturas destinadas al cuero cabelludo y a las cejas, porque

si no los medicamentos pierden parte de su actividad a fuerza de repetirse. Se puede emplear entonces otra fórmula:

Formol a 40 por 100 . . .	0'10 gramos
Sublimado . . .	0'5 »
Acido acético . . .	1 »
Hidrato de cloral . . .	5 »
Resorcina . . .	1 »
Alcohol a 90° . . .	200 »

Yo no soy partidario de emplear cuerpos grasos, en pomada, sobre las cejas atacadas de seborrea. Esto sería aumentar la proporción de grasa contenida en el sebo. Es preciso contentarse con lociones a base de alcohol o de éter, únicas capaces de disolver el exceso de grasa segregada por la piel.

DR. MESTADIER.

## LA JARDINERÍA EN MACETAS

### Los árboles enanos

Estos árboles son producto de la industria y paciencia de los japoneses.

Los cedros, pinos y otras especies de árboles, hasta el malz gigantesco, han quedado reducidos a mínimas proporciones.

Realmente, parece como si estos bellos ejemplares forestales se observasen por un binóculo cual un paisaje lejano.

Estos pequeños árboles se obtienen por pacientes procedimientos de atrofia, que se aplican en el Japón a todos los vegetales para adornar con ellos las salas.

El muestrario de un jardinero japonés es un paisaje en miniatura con sus prados, ríos, puentes, árboles y aldeas; todo reducido a formas minúsculas.

Los proyectos de jardinería son reconstrucciones fidelísimas que conservan en pequeño las características del jardín real o de tamaño natural.

El procedimiento consiste en invertir los métodos culturales. Se toman varias simientes raquílicas, cuando éstas empiezan a crecer, se elige el árbol liliputiense cortando los renuevos de mayor vitalidad, dejando el más débil y enfermizo.

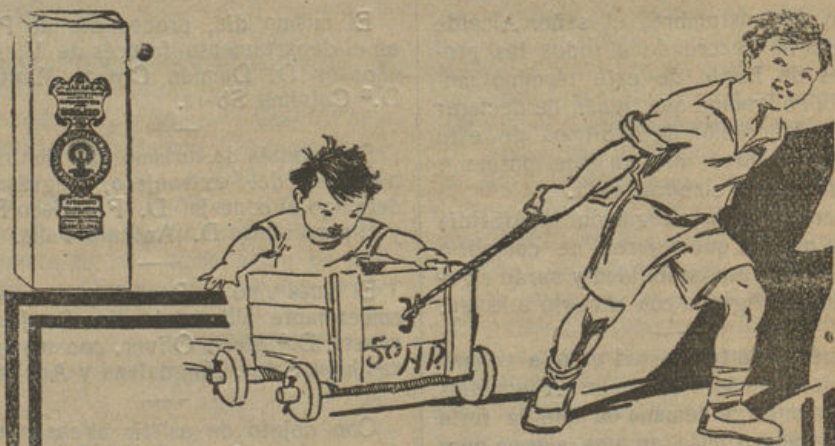
Se coloca después el árbol en un vaso pequeño, continuando frecuentes podas en las raíces hasta lograr a los cinco años la miniatura forestal.

Estos árboles son centenarios y rivalizan en majestad y belleza a los que poseen las selvas vírgenes dentro de su tamaño.

## Chalet "Sa Cometa,,

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.



¡Sana alegría del vigor infantil!

Quando la risa florece en los labios de los niños es anuncio de una salud perfecta y de una constitución vigorosa.

¡Padres! Alejad de vuestros hijos el espectro de la anemia, la clorosis, el raquitismo, la escrófula, etc., dándoles el activo reconstituyente y poderoso vitalizador infantil: **Jarabe de**

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

# TEATRO VICTORIA

Vea Vd. esta noche y mañana:

LA OBRA MAESTRA DE LA PANTALLA

## EL VUELO HACIA LA MUERTE

La única película producida hasta la fecha que nos hace sentir con toda intensidad la guerra aérea, emocionante y trágica.

INTERPRETACION DE

### CLAIRE DE LORCY Y GEORGES CHARLIA

Selección Gaumont (Diamante Azul)

Producción de "Société Générale de Films,"

#### La difícil facilidad de los "Previsores,"

En el mismo año 1904, apenas comenzaron a circular nuestros primeros folletos de propaganda, surgieron en distintos lugares fundaciones parecidas a la nuestra, modificando algo la organización en sentido de más aliciente para los que se inscribieran, reduciendo el plazo de pagos para llegar a pensionista u ofreciendo algunas combinaciones tentadoras.

Casi todas aquellas creaciones y otras de años sucesivos (que no creemos necesario nombrar) desaparecieron dejando malos recuerdos, o están ya en trance de liquidación, o arrastran una vida verdaderamente anémica, mientras que «Los Previsores» gozan de buena salud, no obstante los males que les buscaban, habiendo alistado en sus filas más de 397.000 asociados y han acumulado los siguientes capitales que da a los pensionistas el 41 % de renta sobre sus ahorros.

#### Capitales acumulados

	Pesetas
Edificio social (su coste)	1.275.000
Distribuido entre los pensionistas desde julio de 1924	33.562.471

#### Depositado en el Banco de España

En Deuda Amortizable al 3%	64.400.000
En Deuda Amortizable al 4%	51.320.009
En Deuda Perpetua Interior al 4%	6.750.000
En cuentas corrientes para pago de pensiones	3.898.133
<b>Total acumulado</b>	<b>161.205.604</b>

Y es que...

*Nada tan fácil como hacer ahorrar para formar pensiones*

*Nada tan difícil como formar esas pensiones con facilidad.*

#### Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

#### Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior.	3.875'15
Devota persona	25'00
L. F.	15'00
Devota persona	5'00
"	10'00
"	10'00
"	10'00
"	25'00

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

### VENTA DE ACEITES

#### GRAN REBAJA DE PRECIOS

**VENTAS AL POR MAYOR:** Desde una medida (16 litros) en adelante.

*Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.*

**Precio:** 40 duros sumada (97 litros).

**VENTAS AL DETALL:** Locales que lo expenden:

*Sindicato Agrícola, calle del Mar.*

*Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.*

#### Precio

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

Devota persona	10'00
"	5'00
"	5'00
"	10'00
"	15'00
"	25'00
"	6'00
"	25'00
Dr. Miguel Arbona, Médico	25'00
Rdo. D. Antonio J. Garau, vicario	20'00
A. M.	50'00
D. C.	25'00
Recaudado por las Presidentas de los Coros de la Cofradía del Santo Cristo	611'30
<b>Suma total.</b>	<b>4.782'45</b>

#### MOVIMIENTO MARITIMO

*El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante las dos últimas semanas, ha sido el siguiente:*

#### Entradas:

Día 18.—Pallebot «San Miguel», patrón De la Calle, procedente de Barcelona, con carga general.

Día 28.—Pallebot *San Miguel*, patrón De la Calle, procedente de Barcelona, con carga general.

#### Salidas:

Día 22.—Pallebot *San Miguel*, patrón De la Calle, destino Barcelona, con carga general.

Día 1.º de Agosto.—Pallebot *Providencia* patrón Ripoll, en viaje de vuelta a Mallorca, con pasaje de turismo.

Día 2.—Pallebot *San Miguel*, patrón De la Calle, destino Barcelona, con carga general.

*Buques en puerto hoy:*

Ninguno.

#### Se vende

la casa número 9 de la calle de Pastor. Para más informes dirigirse a su dueño, que habita en la misma casa.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

#### COMERCIO DE COMESTIBLES

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

**Gabriel Moyá Ferrer**

CAPDEPERA C. Puerto, 37

## JUAN PIZÁ ENSEÑAT

**Odontólogo**

Consulta de 8 y media a 11 mañana y de 3 a 6 tarde

Plaza de Antonio Maura 11

## Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—l mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos  
Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

Casa Terrasa  
GRAN BARATURA

## La Pantalla

La mejor revista nacional de Cinematografía

Precio 0'30 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla en venta en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT — Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA — San Juan, 14

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

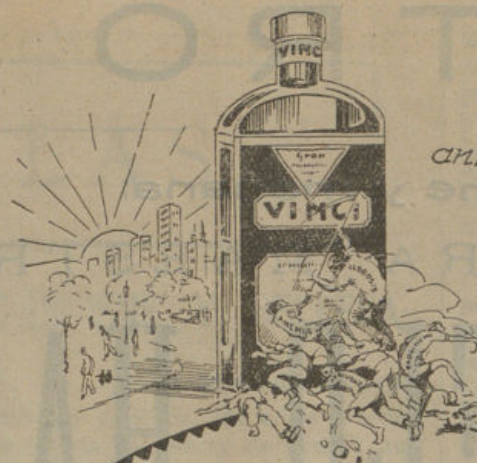
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

JABONES EL NIDO  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR

JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA



Todo se estrellaba  
ante el poder restaurador  
del

JARABE DE HIPOFOSFITOS

**VINCI**

muralla inexpugnable  
para el mal

El nutre y enriquece la sangre de glóbulos rojos, elemento imprescindible para el sostenimiento de la economía humana. De ahí que cure la anemia, clorosis, raquitismo y todo agotamiento físico por pertinaz que sea.

De venta en Farmacias y Centros de Especialidades.

## SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

## Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

## HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société à Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>o</sup>)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

Fábrica de Turrónes, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

## Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Provedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: JUAN PUIG RULLAN

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasers, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE } MAYOL  
HENDAYE }  
IRUN }  
SETE - RUMA  
BARCELONA - BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELÉPHONE  
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerberé  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**

Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

## FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Importation

MAISON FONDÉE EN 1872

Exportation

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll